

Quiniela de la  
Peña La Caballa,  
en la página 4

# el Espejo

**Eurotarjeta**  
Alquiler y Sustitución de Vehículos  
C/ Florida, 41 - 28300 ARANJUEZ  
Teléfono 91 892 12 05

DE ARANJUEZ Y COMARCA

Nº 291 / 10 de Septiembre de 1999

## El Motín, lo mejor; y los toros, lo peor



De la representación de El Motín, que un año más ha sido lo mejor de las fiestas de septiembre en Aranjuez, a una corrida de toros sin personalidad y sin interés, el programa previsto se ha desarrollado más o menos como estaba previsto y las valoraciones posteriores son para todos los gustos, como se resumen en la rueda de prensa en la que el Alcalde consideró que se habían desarrollado de una forma satisfactoria y en la que, por el contrario, el portavoz del Grupo Socialista dijo que habían sido las peores de los últimos años.

De los tres conciertos, el que mayor éxito ha tenido ha sido el de El Consorcio, por la calidad del sonido y porque los antiguos Mucedades no defraudaron al público de mediana edad que acudió a escuchar sus viejas canciones, los recuerdos de otras épocas.

Destacable es también el Descenso Pirata del Tajo, que congregó a cientos de personas en las orillas del río para seguir el surcar de las variopintas embarcaciones por las aguas.

El recinto ferial no ha contado con grandes ni interesantes atracciones, y el traslado de los fuegos artificiales a la Glorieta de Rusiñol ha sido bien visto en líneas generales. El tiempo ha acompañado los actos festivos.

Páginas 12, 13, 14 y 15



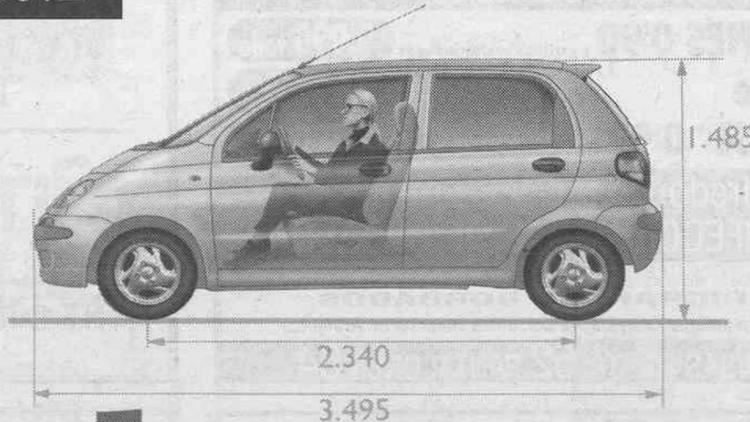
**El Consorcio reunió a tres generaciones en su concierto**



El Alcalde de Ocaña, José Carlos Martínez Osteso y la Reina de las Fiestas, Vanesa Montero.

**Fiestas en Ocaña**

**Matiz**



**tu**

Hecho a **tu** medida.

(incluso en el precio). Daewoo Matiz desde 1.045.000 ptas\*.

Con ese precio ¿es o no es un coche a la medida de tus posibilidades? Y con ese diseño, ese equipamiento ¿es o no es un coche a la medida de tus expectativas? Evidentemente sí. Daewoo Matiz: cinco puertas, estructura reforzada, cierres de seguridad para niños, columna de dirección traccionable, inmovilizador electrónico antirobo... Y en el modelo SE, además, cierre centralizado, elevalunas eléctricos y dirección asistida. Más airbag, ABS y aire acondicionado opcionales.



GARANTÍA 3 AÑOS 100.000 km. InfoRED 902 303 900 ASISTENCIA 24 HORAS \* PVP recomendado en Península y Baleares (IVA, impuesto de matriculación y transporte incluidos).

by **DAEWOO**

RED DE CONCESIONARIOS OFICIALES

**DITURAUTO, S.A.**

Ctra. Andalucía, Km. 44,300  
28300 Aranjuez  
(MADRID)  
Tel. 91 892 34 99  
(Exposición y Taller)

Pso. de la Estación, 3  
28340 Valdemoro  
(MADRID)  
Tel. 91 895 58 41  
(Exposición)

Mientras usted descansa  
nosotros le montamos  
su cocina en un día

SU TIENDA TIEN 21 MÁS CERCANA EN ARANJUEZ  
CLIMATIZACIÓN ELECTRODOMÉSTICOS TV COLOR VIDEO - SONIDO MUEBLES DE COCINA ORDENADORES

c/ Infantas, 27  
Tel. 91 8912434  
91 8922764  
ARANJUEZ



**EUROLASER**

Ctra. de Andalucía, 59 y 61  
Tels. 91 8920486 - 91 8920256  
ARANJUEZ



## Cartelera

**Multicines Aranjuez**  
**Sala 1. Ravenous.**  
 Lab: 19:45 y 22:00 h. Sáb: 19, 21:15 y 23:30. Dom: 17:45, 20:00 y 22:15.  
**Sala 2. Virus.**  
 Lab: 20:00 y 22:15 h. Sáb: 18:45, 21:00 y 23:15. Dom: 18:00, 20:15 y 22:30.  
**Cine Aranjuez C/ Stuart**  
 Programación del 10 al 16 de septiembre. Telf: 91 891 06 02.  
**Star Wars. Episodio I**  
 Laborables: 20 y 22.30 horas.  
 Sáb. 18, 20:45 y 23:15 horas.  
 Dom: 17:45, 20:15 y 22:30 horas.

**Multicines Berlanga**  
 A partir del 10 de septiembre.  
 Tel: 91 891 48 60  
**Sala 1. La novena puerta**  
 Lab: 8 tarde y 10:30 noche  
 Sab: 7:45, 10:30 y 12:50 noche.  
 Fes: 5:30, 8 tarde y 10:30 noche.  
**Sala 2. El secreto de Thomas Crown**  
 Lab: 8 tarde y 10:30 noche. Sáb: 7:45 tarde, 10:30 y 12:50 noche. Festivos: 5:30 y 8 tarde y 10:30 noche.  
**Sala 3. París-Tombuctú**  
 Lab: 8 tarde y 10:30 noche. Sáb: 7:45 tarde, 10:30 y 12:50 noche. Festivos: 5:30 y 8 tarde y 10:30 noche.  
**Sala 4. Los lobos de Washington**  
 Lab: 8 tarde y 10:30 noche. Sáb: 7:45 tarde, 10:30 y 12:50 noche. Festivos: 5:30 y 8 tarde y 10:30 noche.  
**Sala 5. El diablo metió la mano**  
 Lab: 8 tarde y 10:30 noche. Sáb: 7:45 tarde, 10:30 y 12:50 noche. Festivos: 5:30 y 8 tarde y 10:30 noche.  
**Sala 6. Resurrección**  
 Lab: 8 tarde y 10:30 noche. Sáb: 7:45 tarde, 10:30 y 12:50 noche. Festivos: 5:30 y 8 tarde y 10:30 noche.

## La clave

Sabíamos que era imposible, por eso lo intentamos

## Farmacias

Viernes 10: Stuart, 87  
 Sábado 11: Foso, 82  
 Domingo 12: Av. de Loyola, 9  
 Lunes 13: San Antonio, 86  
 Martes 14: Cuarteles, 124  
 Miércoles 15: Av. de Loyola, 9  
 Jueves 16: Gobernador, 79

## ¿Quién lo escribió?

Las barcas de dos en dos,  
 como sandalias del viento  
 puestas a secar al sol.  
 Yo y mi sombra, ángulo recto.  
 Yo y mi sombra, libro abierto.  
 Sobre la arena tendido  
 como despojo del mar  
 se encuentra un niño dormido.  
 Yo y mi sombra, ángulo recto.  
 Yo y mi sombra, libro abierto.  
 Y más allá, pescadores  
 tirando de las maromas  
 amarillas y salobres...

Manuel Altolaguirre

## El crisol

Un texto para la reflexión por  
 Conrado Pantoja

Hay quien cruza el bosque y no ve leña para el fuego.

León Tolstoy

## ¿Sabías que...

Las plantas se comunican entre sí. En 1983 los biólogos norteamericanos Ian Balwin y Jack Schultz probaron que los arces dañados por animales informan a sus compañeros del peligro mediante la producción de sustancias químicas

el Espejo



RADIO ARANJUEZ

Carrera de Andalucía, 112. 28300 Aranjuez (Madrid)  
 Tel. 91-892 22 28 / 91-8917440 / 91-8911134.  
 Fax: 91-892 29 96 E-mail:el.espejo@arannet.com

PRENSA ARANJUEZ S.L.

Consejero Delegado: Ignacio Sánchez P. Moneo.  
 Coordinación: Beatriz Fernández García.

Redactores y colaboradores: Pilar Sánchez-Infante, Javier Díezma Aparicio, Jorge Ambrona, María García, Rafael Arnedo, Juan Sánchez y Conrado Pantoja. Contador de historias: Oscar Flores. Equipo de El Vuelo del Burriato: Yoli, Lea, María, Paco, Alfonso, Jorge y María M.

Rosas de Cimarrón: Felipe Sánchez Ríos.

Autoedición y fotocomposición: Prensa Aranjuez S.L.

Impresión: Rotativas Canales S.L.

Distribución: Carlos Extremeño.

Depósito Legal: GU 3-1997

Departamento Comercial: Coordinación: José Vaquero Asenjo. José Manuel Fernández, Paloma Hidalgo y A. Martínez

## Con el delantal

### Ensalada griega de melón

#### Ingredientes para cuatro personas:

Un melón. Tres tomates medianos. Tres pimientos verdes. Cuatro cucharadas soperas de perejil picado. Una cebolla grande o dos cebollitas. Una bolsa de aceitunas negras. 150 g. de queso semicurado en tacos. Una pizca de orégano. Sal, aceite y vinagre.

#### Preparación:

Corta el melón por la mitad a lo largo, quítale las pepitas y córtalo en dados. Corta los tomates en cuartos, la cebolla en rodajas finas y los pimientos en tiritas. Mezcla todo con el perejil en una ensaladera. Aparte, mezcla el aceite con el vinagre, bátelo y salpimienta ligeramente. Corta el queso en dados y repártelo junto con las aceitunas sobre la ensaladera. Vierte la vinagreta sobre la ensalada, espolvorea con una pizca de orégano y sirve.

## ALMACENES BARCELONA

\*DOS PRENDAS POR UNA\*

### COLCHONERÍA Alta Calidad

AHORRO CON EL "MÁXIMO DESCUENTO"  
 "LE DAMOS MÁS QUE NADIE POR SU DINERO"



DOS COLCHAS EDREDONES 0'90 y cortinas confeccionadas **9.990 todo**

CHANDAL NIÑOS desde **2.990 DOS**

COLCHA VERANO "PIQUÉ" 0'90 **3.590 dos**

"Gran variedad en edredones todas las medidas  
 ¡¡CON CORTINAS CONFECCIONADAS DE REGALO!!

ADemás, ROPA DE TRABAJO Y HOSTELERÍA PRECIOS ESPECIALES A EMPRESAS. MONOS, CAZADORAS, PANTALONES... MANTELES, EDREDONES, CORTINAS, SÁBANAS...

SERVICIOS DE SERIGRAFÍA Y BORDADOS

C/ Almansa, 5 - Aranjuez (junto antiguo campo de fútbol, única sucursal en Aranjuez)

TALLAS ESPECIALES: CAMISAS HASTA 52 PANTALONES 64

CAFETERÍA - RESTAURANTE

## CAMPING SOTO DEL CASTILLO

### CENAS JUNTO AL RÍO



ABRIMOS TODOS  
 LOS DÍAS DEL AÑO

En un escenario incomparable, te abre sus puertas la Cafetería Restaurante del Camping Soto del Castillo.

Su terraza cubierta sobre el Tajo, sus vistas al Jardín su buen servicio te harán guardar un inolvidable recuerdo de Aranjuez

## "TUS MANOS"

ESCUELA DE DIBUJO, PINTURA, MANUALIDADES Y MODELADO  
 Ahora es el momento de planificar tus horas de ocio. Nosotros te ofrecemos:

#### DIBUJO Y PINTURA:

Impartiendo clases: D. D. LOMA

·MODELADO: Arcilla, barro, madera, marmol...

·MANUALIDADES: Miga de pan, porcelana, estaño...

Impartiendo clases: MAITE MIRALLES

- CLASES: NIÑOS Y ADULTOS

- AMPLITUD DE HORARIOS

- GRUPOS REDUCIDOS

¡¡INFÓRMATE YA!! EN CALLE SAN FERNANDO, 86  
 O AL TELEFONO 91 801 13 38

## PAPELERÍA ALMÍBAR

C/ Almíbar, 33 · ARANJUEZ

### GRAN OFERTA DE REVELADO FOTOGRAFICO

24 fotos ... 882 ptas.

36 fotos 1.160 ptas.

entrega en 24 horas

Fotocopias desde 4 ptas.

# Sueldos y fiestas

El comentario político del verano, el que ha estado presente en todos los mentideros y demás lugares donde se comenta la política local, ha adquirido otro nivel con la nota de la Unión General de Trabajadores. Estaba claro que la cuestión iba a adquirir otra dimensión cuando se pasara el verano y se recuperara la actividad normal.

Y no hay porqué extrañarse de que el sindicato haga un especial hincapié en la postura que ha adoptado en esta cuestión el Grupo Municipal Socialista. Es lógico y no son sólo los sindicalistas quienes tienen problemas para entenderlo, aunque hay que reconocerle a los concejales socialistas su oportunidad pidiendo que estas cuestiones sean reguladas por ley o norma de carácter superior y que deje de estar en manos de los propios interesados.

No cabe duda alguna de que lo más lógico sería una disposición, de carácter que sea, reguladora de los sueldos de los políticos municipales, en base a las características o circunstancias que en ella se fije, bien sea el número de habitantes, los presupuestos municipales o cualquier otra cosa que se pueda tener en cuenta en referencia al municipio en que se vaya a aplicar.

De todas maneras, le va a resultar difícil al Grupo Socialista transmitir a sus militantes y a sus votantes la postura adopta-

da en el tema de las subidas salariales. Razones tienen, es evidente que alguna deben tener, y en cierto sentido las han explicado a quienes se las han preguntado, pero hablar de la necesidad de contar con los medios indispensables para realizar una buena actividad política, es una generalidad lo suficientemente vaga para que cueste aceptarla.

UGT ha tirado la primera piedra, a la que ya ha respondido Izquierda Unida con unas aclaraciones que le corresponden de justicia, porque este Grupo desde el primer momento se apartó de esta decisión y votó en contra en su momento. Incluso se niegan a aceptar la subida salarial que tanto ha llamado la atención.

De alguna manera esta cuestión va a pesar a lo largo de la Legislatura, se irá diluyendo pero no les quepa duda alguna que tal tema Guadiana irá apareciendo y desapareciendo durante los próximos cuatro años.

De todas formas, es muy difícil medir esto de los sueldos, ya que tal cuestión monetaria es como los precios, algo nada fácil de medir; ¿qué es un sueldo o un precio alto o bajo?, pues todo es relativo, porque fundamentalmente depende de la relación que tenga con la calidad del producto o del servicio. Una comida de quinientas pesetas puede ser cara si resulta incomible, y una de quince mil, barata

si responde a lo que se paga, igual pasa con los sueldos. Otra cosa completamente distinta es que aunque algo de alto precio nos parezca barato nosotros podamos pagarlo. Y ahí empieza otro problema difícil de digerir.

Es posible que los servicios que nos van a ofrecer el trabajo de los concejales que tanto se han subido el sueldo sea magnífico, maravilloso e inmejorable, por ahí vendría una forma de entender tan desmesurada subida, a pesar de lo cual no podríamos dejar de preguntarnos si el Ayuntamiento está en disposición de permitirselo.

Y la apertura de esta polémica a la que le ha dado otra dimensión el escrito de la UGT llega al terminar las primeras fiestas de la nueva Legislatura, que han tenido algunas novedades, en la forma, con respecto a las de la anterior, pero apenas nada.

Quizá sea el momento, después de que lo han hecho el alcalde y el portavoz del grupo mayoritario de la oposición, de opinar que han pasado sin mayor pena ni gloria, que han cumplido el trámite y que por lo menos podían haber pedido que se contratara a Regino Agudo en la corrida goyesca para darle algún interés al espectáculo taurino.

No es que se pueda decir precisamente que más de lo mismo, porque en puridad sería precisamente lo contrario, menos de lo mismo.

## Crónicas de una semana a principios del mes de septiembre

Juan. I. Sánchez

Lo del cambio de los fuegos a la Glorieta Rusiñol parece que ha resultado bien, ganándose en proyección y vistosidad. El recinto ferial, bien por Veloso y Matías. Nada más; la pobreza de las casetas, de los apañatos y de los juegos ha sido notable, cierto que los tiempos cambian, pero también muchos feriantes se han dado cuenta de ello y ofrecen atractivos para seguir teniendo público.

No se sabe dónde se instalará el ferial el año que viene porque al parecer Patrimonio no está por la labor de que sigan en la Plaza Parejas y se dice algo de que van a comenzar las obras de reestructuración, restauración o similar.

La infanta real, hija de los reyes, que no tuvo tiempo o no consideró oportuno venir a Aranjuez al funeral y al entierro del

Marqués de los Jardines de Aranjuez dicen que vino dos días a lo de los concursos hípicas; pues muy bien, con su pan se lo coma. Los miembros de la monarquía, cuando van a los sitios para dignificarlos con su presencia bienvenidos sean; cuando van de copas, a montar a caballo, de juerga o de cacería son tan simples, normales y corrientes como todos los demás, lo de la sangre azul es como lo de los Reyes Magos.

La representación del Motín sigue manteniendo la altura y el interés, tanto como las dudas de porqué no se explota algo tan llamativo y atractivo y se limita a una sola noche, o dos si se cuenta el pasacalles y el asalto a la casa de Godoy.

Lo peor que le puede pasar a las fiestas, como a tantas otras cosas, es que se hagan de oficio, que se explote una y otra vez una fórmula que fue aceptable en su momento, pero que puede acabar perdiendo su interés si no se busca la renovación, el cambio y el atractivo.

Es difícilmente comprensible que el que debería haber sido el día grande de las fiestas, el lunes festivo, apenas tuviera nada, ni para ver, ni para hacer, ni para disfrutar. Y también se debería, de verdad, pensar en el comercio local, porque ya me explicarán si no es un perjuicio el que las medianas y grandes superficies abran el domingo, mientras el pequeño comercio pierde dos días de ventas.

En fin, que eso, sin más pena ni gloria han pasado estas fiestas septembrinas mientras sigue sin llover y al Canal de Isabel II le crecen los enanos.

PROMOCIÓN EN  
GAFAS DE SOL  
TODAS LAS MARCAS

Burberrys  
OF LONDON

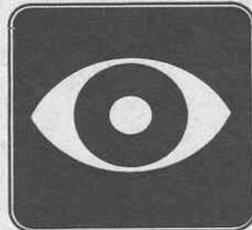
GUCCI

GIORGIO ARMANI  
OCCHIALI

Bolle

Ray-Ban

C/ Gobernador, 50  
ARANJUEZ  
Tel. 891 00 34



OPTICA  
LOHADE

Hotel Plaza Mayor

OFERTA FIN DE SEMANA

· Cena · Habitación · Desayuno  
Botella de Cava · 6.000 ptas.

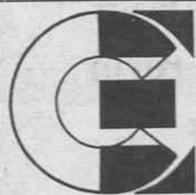
por persona (2 pax) en habitación doble

Hotel



Plaza Mayor

Avd. del Generalísimo, 2 · 925 120 650 · OCAÑA (Toledo)



CENTRO  
GESTIÓN

C G E ARANJUEZ, S.L.

En Aranjuez C/ Carmen nº 20 Tel. 91 892 06 74

ASESORÍA DE EMPRESAS

Sociedades y Autónomos

FISCAL - LABORAL - CONTABLE - MERCANTIL - JURÍDICO  
ABOGADO - ECONOMISTA - GRADUADO SOCIAL - ASESOR FISCAL - ASESOR MERCANTIL

CREA TU EMPRESA

ASESORAMOS Y TRAMITAMOS LA CREACIÓN DE TU EMPRESA  
TOTALMENTE GRATIS

CENTRO GESTIÓN te asesora y tramita todos los documentos que necesitas para crear tu empresa: altas en Hacienda y Seguridad Social, licencia de apertura, escrituras de Sociedades, contratos laborales, etc. Y además te llevamos toda la gestión jurídica de tu empresa (contabilidad, nóminas, seguros sociales) GRATIS durante los tres primeros meses.

### Abierta la inscripción de ligas locales de fútbol

El plazo de inscripción para las dos ligas locales senior ya está abierto en las oficinas del Polideportivo Municipal. Esta próxima temporada habrá dos modalidades: fútbol 7, con la inscripción abierta hasta el 4 de octubre, y fútbol 11, cuyo último día es el 13 de septiembre. Los partidos se celebrarán en los campos del colegio Loyola y en los de El Pinar.

### El tren de la fresa vuelve a funcionar

Después del parón que supone el mes de agosto, desde el sábado 7 de septiembre el tren de la fresa reanuda su actividad hasta el 17 de octubre, fecha en que se tomará vacaciones de nuevo. Al parecer, va a funcionar otra vez con la máquina de vapor perfectamente restaurada después que sufriera un parón en Ciempozuelos la pasada primavera.

### Los mayores, de pesca

El Hogar del Pensionista ha celebrado un concurso de pesca en la margen izquierda del río Tajo, al que se presentaron cerca de cuarenta participantes. No fue mucho lo que se pescó, debido a la tormenta de la noche anterior, o el deterioro del río. El ganador fue José Pérez Sánchez-Ríos, que consiguió un peso total de dos kilos y medio, seguido de Emilio Busto y Ángel Nájera. Por otro lado, la rondalla del Centro de Día actuó en el auditorio Joaquín Rodrigo, dirigida por Augusto Falero, a la que siguió el Cuadro Artístico con zarzuela y cuplé, sobresaliendo la actuación del director, Luis Martínez y Margarita Vega.

### El teclado europeo

El domingo 11 de septiembre finalizan en el Centro Cultural las jornadas musicales «El teclado europeo en el año 2000» que se han celebrado durante una semana. Cuatro cursos sobre clavecín, piano, pedagogía del piano y autocontrol, de 35 horas, que finalizan cada tarde a las ocho con un concierto abierto al público. El ciclo ha sido organizado por la Asociación Europea de Profesores de Piano.

### Primer aniversario del Museo Taurino

El pasado 3 de septiembre el Museo Taurino de Aranjuez cumplió su primer año de vida, en el cual ha recibido 6.500 visitantes. Han sido varios los vecinos que han colaborado con la muestra, cediendo fundamentalmente carteles antiguos, y entre las piezas curiosas que se han unido a la colección figura un pisacorbatas del maestro Juan Belmonte.

### Se fue parte de la historia del Gran Teatro

El pasado domingo, 5 de septiembre, fallecía, a la edad de 66 años, Luis, hermano mayor de la familia Infiesta. El funeral de «córpo en sepulto» tuvo lugar en la iglesia de Nuestra Señora de las Angustias, siendo trasladados posteriormente sus restos mortales al cementerio de Santa Isabel. La familia Infiesta regentó ilusionadamente durante lustros el Gran Teatro Maestro Guerrero, una regencia que comenzó con los padres y que continuaron los hijos, entre ellos Luis. Desde el semanario El Espejo y Radio Aranjuez Cadena SER enviamos nuestra más sentida condolencia a su esposa Mari-

bel, a sus hijos Bobby y Katina, a sus hermanos, Joaquín, Manolo y Pura, así como a todos sus familiares. Con Luis Infiesta se va un poco de la historia de Aranjuez. Descanse en paz.

### Fiestas en Colmenar

Colmenar de Oreja está en plena celebración de sus fiestas en honor de la Virgen de la Soledad. Encierro de toros de capea, fútbol, campeonatos, concurso de guisos de mercado y verbena son actividades del sábado 11, para finalizar el domingo con un variado programa que va desde la charanga matinal y encierro de novillos, a la novillada con picadores a las 6 de la tarde, procesión y traca final. Para los peques, el taller de cometas, a las 10, en los jardines del museo Ulpiano Checa.

### El Turón, de cumpleaños

Con motivo del 20 aniversario de su creación, el grupo ecologista Gea Turón ultima los preparativos para la fiesta que celebrará en la Piragüera el próximo día 18. A la misma serán invitados quienes han formado parte del grupo durante estos 20 años, así como representantes de diferentes organizaciones.

### Limpieza del río después del descenso

El Descenso Pirata del Tajo dejó inevitablemente gran cantidad de suciedad que se está empezando a recoger. Primero fueron los chicos de la Piragüera quienes se dedicaron a limpiar las márgenes del río, y luego fue un camión del Ayuntamiento. Esperemos que en unos días la zona quede limpia como la patena



**El colector se hundió.**- A más de un conductor dio un verdadero susto el socavón que se empezó a formar junto a la tapa de una alcantarilla en la carretera de Ontígola. Lo rellenaron con asfalto pero el hueco siguió creciendo y al final los servicios municipales tuvieron que abrir para comprobar que un colector en desuso había cedido. Después de conectar el colector a la nueva red se ha tapado con tierra para que se compacte con el paso de vehículos, y después se asfaltará.



**Buen ambiente mañanero.**- Mucha gente; la plaza de toros se llenó cada mañana para ver los encierros y la suelta de vaquillas. El graderío mostraba un impresionante aspecto, como en los mejores días de la Feria de San Fernando, para ver un espectáculo divertido. La lástima es que más de uno se lanzó al ruedo en no muy buenas condiciones. Y la pena, que hubo una cogida que hizo temer lo peor.

## Peña 1X2 LA CABALLA

### EXPLICACION DEL BOLETO JUGADO PARA LA JORNADA Nº4 CON FECHA 12-09-99

Las participaciones han estado a la venta en la administración de lunes a jueves. En el boleto hemos seleccionado 11 partidos y los hemos dividido en tres grupos, a cada grupo le asignamos una serie de comodines. Con el comodín podremos corregir cualquier partido fallado pero solo los podremos usar dentro del grupo que hayamos seleccionado y si en su grupo no nos hace falta lo perdemos, no podemos llevárnoslo a otro grupo.

PRIMER GRUPO:	COMODINES: 1	
1.- R. VALLECANO	R. SOCIEDAD	1
2.- AT. MADRID	R. CELTA	1
8.- DEPOR CORUÑA	R. VALLADOLID	1

SEGUNDO GRUPO	COMODINES: 1	
4.- R. OVIEDO	RAC. SANTANDER	X
9.- ATH. BILBAO	R. MADRID	2
11.- EIBAR	EXTREMADURA	2

TERCER GRUPO	COMODINES: 2	
3.- SEVILLA	ZARAGOZA	2
7.- MALAGA	R. BETIS	X
12.- ELCHE	GETAFE	2
13.- LEVANTE	ALBACETE	X
14.- TENERIFE	SALAMANCA	1

RESTO DEL BOLETO AL DIRECTO		
5.- BARCELONA	ESPANYOL	1
6.- VALENCIA	ALAVES	1
10.- R. MALLORCA	NUMANCIA	1
15.- TOLEDO	LAS PALMAS	2

PRECIO FINAL DE LA APUESTA: 118.750.- PTS

Admón. de Lotería Nº 2 Aranjuez. LA CABALLA DE ORO  
c/ Postas 1. Aranjuez  
LACABALLA@ARANJUEZ.ORG

*Este boleto esta desarrollado con el programa X-15 SuperPlus. La delegación territorial del O.N.L.A.E. cuenta con una copia y en caso de cualquier discrepancia puede dirigirse a ella para verificar los resultados.*



Ilustrísimo Ayuntamiento del Real Sitio y Villa de Aranjuez  
Delegación de Servicios Culturales

## UNIVERSIDAD POPULAR DE ARANJUEZ CURSO 1999 - 2000

- \* Taller de Dibujo Infantil
- \* Taller de Pintura de Adultos
- \* Taller de Cerámica y Alfarería
- \* Taller de Lenguaje
- \* Taller de Iniciación al Cómic

Plazo de Matrícula: del 7 al 24 de Septiembre  
de lunes a viernes, de 18 a 21 horas

Lugar: Secretaría de la Universidad Popular  
en el Centro Cultural Isabel de Farnesio.

**¡¡PARTICIPA CON NOSOTROS!!**



● De Miguel y Belén, del Bar Manolo, que nos cuidan y nos ayudan a trabajar mucho más a gusto.

● De Veloso y Matias, que son lo mejor del recinto ferial.

● Del televisivo cocinero Carlos Arguiñano, que eligió el mercado de Aranjuez para rodar un anuncio.

● Y el del Mercado de Abastos, que reúne las condiciones para ser elegido y rodar en él un anuncio.

● De los participantes en la representación de El Motín, y de quienes colaboran en su realización. Tienen mucho mérito y muy poco que ver con los manipuladores y manipulados que lo llevaron a cabo en la realidad.

● De la gente que aguanta y aguanta y aguanta.

● De los que se tragan las ruedas de molino para no perjudicar.

● De los pocos conductores que piensan en los peatones como gente buena y no como enemigos a los que hay que destruir.

● De quienes saben vivir sin agobios, sin prisas, con tranquilidad, relajados, sin enfadarse, cediendo el paso, sonriendo y, encima, saludan.

LA CARTA AL DIRECTOR  
de María M. Cirujano

El semáforo averiado

Cada día paseo por Aranjuez de camino al trabajo, y cada día veo que la ciudad está llena de semáforos que no funcionan correctamente, sino que lo hacen cuando les da la gana. En ocasiones hay un guardia controlando el tráfico, pero otras veces los peatones, e incluso los conductores, tenemos que jugarlos el tipo, o el coche, para cruzar una calle. Digo yo, y como yo todos los peatones y conductores, que los semáforos tienen una utilidad, en principio regular el tráfico e impedir incidentes, pero parece que algunos no sirven para nada. Gran descubrimiento ése, vamos, que podían haberse dado cuenta antes de instalarlos, porque como mobiliario urbano no son muy decorativos.

Cada día los peatones tenemos que sortear a los coches, camiones y demás vehículos para poder cruzar la calle, con el consiguiente peligro para la «integridad física» de cada uno. Pero es que además los conductores tienen que averiguar si les toca pasar o no, no vaya a ser que no tengan prioridad y se topen con un coche que venga en otra dirección y haya que sacar todos los papeles para hacer un parte para el seguro. Y si ocurre eso, ¿de quién es la culpa? ¿Del conductor al que no le funciona el semáforo? ¿Del otro pobre que tenía prioridad y no pudo frenar a tiempo?

Por fortuna en Aranjuez todos debemos ser buenos conductores y peatones, de ahí la inutilidad de los semáforos, y por eso no ha habido grandes incidentes

en los cruces. Pero toquemos madera y confiemos en que siga así y que, de paso, los gobernantes de esta ciudad se den cuenta de que los semáforos, por poco que nos guste cuando tenemos prisa y todos nos pillan en rojo, son muy útiles y necesarios para la seguridad de los ciudadanos, y más en los cruces.

Pero, como se ha podido comprobar en el pleno del Ayuntamiento, esta situación no es prioritaria para el equipo de gobierno, y menos aún debe serlo para el delegado de Obras y Circulación, antes delegado de Tráfico, porque los semáforos a los que me refiero no es que lleven poco tiempo funcionando así, sino que ya son algunas semanas. Y qué voy a decir, que ya estoy hasta las narices de tener que sortear a los coches, motos y demás para poder llegar al otro lado de la calle. Nunca creí que fuese tan conflictivo cambiarse de acera en el sentido literal de la expresión.

Esperemos que alguien se dé cuenta de lo necesario del arreglo de los semáforos antes de que tenga consecuencias más graves que tener que cruzar la calle a lo loco. El dicho «más vale prevenir que curar» no tiene validez en estas cuestiones que, parece, deben pasar por la burocracia. Arreglar un semáforo no debería ser algo tan conflictivo, tendría que bastar con llamar a un técnico.



● El de los que orinan en los arcos de la Mariblanca teniendo servicios al lado, y sin cola... en los urinarios, claro.

● El de los coches por la noche con la radio a todo volumen aparcados en la calle, y encima llevan una música horrenda.

● El de los moteros, que no son moteros, sino horteras que circulan por la noche a toda pastilla (30 o 40 por hora) pero se creen que son Alex Crivillé.

● El listo que se «encontró» una bici aparcada en la calle Abastos y se la llevó dejando sin vehículo a una de las pocas cicloturistas que hay en Aranjuez.

● El de quienes se alegran de que la Infanta venga a la hípica y no dicen nada cuando no viene a lo que tiene que venir.

● El de los guarros que tiran las latas, las bolsas y las porquerías al suelo.

● Y el de los botelloneros que son igual de guarros, no recogen lo que tiran y hasta rompen las botellas. Cuando les eche la policía se quejarán. Hay excepciones.

● El de los conductores agresivos, que incumplen las normas y además te insultan y te amenazan.

● De que los días cada vez sean más cortos con menos tiempo de luz y, además, porque se acaba el calor.

# Ciudad de las Artes

## ARANJUEZ





**INFORMACIÓN CHALETS**  
Avda. de las Infantas, 12  
**91 892 36 32**

VIVIENDAS  
PARCELAS  
JARDINES

**PROMINAR**

**Chalets en Ciudad de las Artes**

- 180.000 m<sup>2</sup> de zonas comunes ajardinadas y paseos peatonales.
- Zona comercial y educativa, instalaciones deportivas.
- Cada vivienda cuenta con parcela privada y aparcamiento.

**Memoria de calidades**

- Fachada de ladrillo visto
- Carpintería exterior de aluminio lacado en blanco, con doble acristalamiento Climalit.
- Puerta principal blindada.
- Parquet de roble en dormitorios y cerámicas esmaltada en hall, salón, cocina y baños.
- Sanitarios Roca.
- Armarios empotrados.
- Calefacción y agua caliente mediante caldera mixta individual de gas natural...

...Y todo esto en el mismo casco urbano de Aranjuez

*Donde vive el Príncipe*

### LA CASA QUE TU QUIERES

Más de 16 modelos de chalets!  
de 3 a 6 dormitorios, calidades de lujo

A partir de **20.165.000 + I.V.A.**



Modelo Herrera



Modelo Villanueva



Modelo San Carlos



Modelo Palladio

# El 11-10, el secretario monocorde y la sonrisa etrusca

Pilar SÁNCHEZ-INFANTE

Con diez puntos en el orden del día se celebró el martes 7 de septiembre el pleno que abrió el curso en el Ayuntamiento ribeño.

Empezar un curso siempre es duro, y mucho debió de serlo para el secretario, que fue leyendo los puntos cansinamente, tal como un monje en un convento de clausura desgrana los misterios dolorosos. El alcalde, educado donde los haya, le pasaba reiteradamente el micrófono con finura gallega, pero ni aún así pudo entenderle el cuello de su camisa.

La oposición traía los deberes hechos y muy bien presentados y se llevó una larga lista de preguntas y ruegos que fueron rechazados uno a uno por el Partido Popular. Todos estuvieron de acuerdo en la ampliación del albergue San Vicente de Paúl, un proyecto que se llevará a cabo con presupuesto del Ayuntamiento, la CAM, que invertirá siete millones y medio de pesetas y Caja Madrid, que pondrá quince. Por cierto, los concejales dieron las gracias a la Caja, y el alcalde hizo un guiño al futuro consejero de la misma, Miguel Ángel Gálvez, que lo será sin el apoyo de los partidos de oposición.

Pero las discrepancias surgieron con los dineros, y es que en la calle hay un gran malestar por el aumento de sueldos de alcalde y concejales. El PP propuso además destinar, entre otros presupuestos, un aumento de más o menos quince millones de pesetas para cargos de confianza y Fernando Cuerva, portavoz de Izquierda Unida, dejó claro el voto en contra de su grupo, por ser «un exceso de asesorías -dijo- que choca frontalmente con la situación de la hacienda municipal y el Plan de Saneamiento». Además, este grupo se manifestó frontalmente en contra del aumento de sueldos. Jesús Dionisio Ballesteros, portavoz del grupo municipal socialista que se estrenaba como tal, propuso solicitar a la Asociación Española de Municipios y Provincias la elaboración de un acuerdo marco que regule las asignaciones de alcaldes y concejales, porque «hay diferencias entre los municipios -dijo- y hace falta un criterio de racionalización». Insistió en que el Ayuntamiento no se puede permitir un aumento de gastos en per-



**La vuelta de vacaciones fue el primer examen para el portavoz socialista, que volvió, como su compañero de oposición, con los deberes bien hechos: PSOE e IU presentaron una larga lista de ruegos y preguntas que el PP fue descartando casi en su totalidad.**

sonal eventual y de confianza y se manifestó en contra de que el PP mantenga diez concejales liberados. Pero como la mayoría es la que manda, la modificación del crédito para personal eventual fue aprobada con los once votos del PP, que seguirá teniendo diez concejales liberados, y la propuesta socialista de acudir a la Federación Española de Municipios fue también rechazada.

Y llegó la larga lista de solicitudes de los partidos de izquierda, que parece que se han pasado el verano trabajando: IU porque está decidida a hacer una oposición muy en serio, y PSOE, que cuenta con un nuevo portavoz lleno de energía. Este partido presentó, con carácter de urgencia, la propuesta de solicitar al IVIMA y la Comunidad de Madrid la rehabilitación definitiva de todas las viviendas agrietadas de Las Aves, cuyos vecinos no tienen la culpa y están bastante hartos de esta situación.

Lo de que los vecinos no tienen la culpa fue admitido por el PP, pero votaron en contra de acudir a la Administración Regional, con lo que la propuesta socialista no salió adelante, aunque IU votó a favor.

Tampoco les gustó a los populares la petición de instalar un caudalímetro en el Tajo, a pesar de que el PSOE insistió en el deterioro que sufre el río, en lo escaso que baja, en la necesidad de controlar el caudal y en el hecho de que la Confederación Hidrográfica no cumple con la legalidad vigente. Diez votos a favor y once en contra del PP. IU fue un poco más allá y pidió la elaboración de una actuación conjunta, «un mapa de vertidos que ponga coto a los desmanes sobre el Tajo», a lo que la delegada de Medio Ambiente contestó que para eso estaba la Patrulla Verde, que siempre se daba una vuelta y tomaba nota de lo que veía.

Con la misma puntuación fueron rechazadas las propuestas de dos campañas de concienciación ciudadana: una sobre el ahorro de agua, «super-urgente», dijo Dionisio, «que el Ayuntamiento de Aranjuez no utilice agua potable para riego de zonas verdes», y otra sobre el respeto al mobiliario urbano, por el deterioro y quema de contenedores que se está sufriendo en los últimos tiempos.

No corrieron mejor suerte la propuesta de condonar la deuda externa, ni la de que un miembro de cada grupo de la oposición forme parte de las Mesas de Contratación y de la Comisión de Gobierno; y a la solicitud de que con carácter urgente se proceda a la reparación del semáforo del cruce de Abastos con la Carrera de Andalucía, el alcalde le recordó al PSOE que ya no existe concejal delegado de Tráfico, sino de Obras y Circulación. Y es que la oposición está un poco despistada con tanto

cambio de título, y en el fondo le da igual quién repare los semáforos, porque el caso es que funcionen.

A los ruegos socialistas de que no vuelvan a repetirse las situaciones de inexistencia de actividad cultural ni de oferta de actividades para los jóvenes durante los meses estivales, la delegada de cultura defendió los cursos de verano y les pidió que comprendieran lo ocupada que había estado con eso de las elecciones y el traslado del Ayuntamiento, mientras que el delegado de juventud se defendió con la Oficina de Información Juvenil, la Bolsa de Empleo, el Verano Urbano y tres proyectos pendientes: el Salón del Cómic, la Feria de Artesanía Juvenil y el proyecto de alternativas para los fines de semana. Y le dijo a Dionisio Ballesteros que parecía mentira que quien hacía este tipo de ruegos fuera precisamente quien cerró en su día la Casa de la Juventud, punto en que el alcalde intervino conciliador, porque no es cosa de empezar el curso peleándose.

Asequible estuvo Victor Martínez ante el ruego escrito de IU de que se rehabiliten y mantengan las zonas deportivas descubiertas de fútbol-sala y baloncesto del Polideportivo Municipal, y explicó que además de los dos millones de ptas. invertidos en las gradas y cuatro en las pistas de tenis, ya había un presupuesto solicitado para suelo nuevo y otros arreglos.

Agfa, por la que preguntó IU, y la emisora municipal, que no transmitió el Pleno por deficiencias técnicas, fueron otros de los puntos de controversia, y el primer Pleno de la legislatura llegó a su fin, en términos generales, con un 11-10 a favor del equipo de gobierno, que para eso son más, la letanía monocorde del secretario y la sonrisa etrusca y conspicua del alcalde, que salió tan contento.

**Marisquería VIENA**

Gran variedad en toda clase de mariscos y tapas variadas

<p>Mariscada 2 personas (Bigaros, pechos, nécoras, gambas, langostinos, buey o centollo, 2 cigalas y 4 langostinos a la plancha)</p> <p><b>4.500 pta.</b></p>	<p>Parrillada 2 personas (Bogavante o langosta, carabineros, cigalas, langostinos, gambón y mejillones)</p> <p><b>5.500 pta.</b></p>
---	--

C/ Almíbar, 157 - Tel. 91 892 48 54 - Aranjuez

**Maxfoto**

**REPORTAJES DE BODA DESDE**

**40.000 PTAS**

INFÓRMATE C/ Almíbar 91 891 62 44 - 28300 ARANJUEZ

**PINTURAS HERPA Y ANEXOS**

SOLUCIONES EN PINTURA

c/ Abdón Bordoy, 19-B - ARANJUEZ - Tel. 91 801 13 21

CHURRERÍA Y CAFETERÍA

**VELOSO**

ESPECIALIDAD EN CHOCOLATE

c/ Abastos, 62 Tel. 91 891 29 76 - ARANJUEZ

# EL MERCADO MÁS MODERNO DE ESPAÑA (Centro Comercial Tradicional)



## PARKING GRATUITO

POR CADA 1.000 PTAS DE COMPRA  
LE REGALAMOS UNA FRACCIÓN DE 15  
MINUTOS HASTA UN MÁXIMO DE 2'30 HORAS



**Los profesionales como  
CARLOS ARGUÑANO  
nos eligen...  
¡POR ALGO SERÁ!**

*CON SERVICIO A DOMICILIO  
CON PRÓXIMO SERVICIO DE CAFETERÍA  
CON PUNTO CALIENTE  
CON SERVICIO DE CARROS*

*Pero además le ofrecemos Calidad,  
Frescura, Trato Personalizado  
y un sinfín de ventajas más*

**¡VENGA A  
COMPROBARLO!**



## El desmesurado e insoportable incremento salarial de los políticos

UGT. Unión Comarcal de Aranjuez

Desde UGT manifestamos públicamente nuestro total rechazo al excesivo incremento salarial de los políticos en el Ayuntamiento de Aranjuez, así como al desmesurado número de coordinadores (cargos de confianza) que se han creado.

El pasado mes de julio los concejales gobernantes de nuestra localidad, con el apoyo de los representantes del PSOE, se autosubieron el sueldo entre un 48% y un 60%, lo que supone que ahora cada uno de los liberados va a cobrar entre 7 y 8 millones de pesetas al año. Por el PP se han liberado 10 concejales de los 11 que tienen; por el PSOE 2 de los 8; por IU 1 de los 2. Además se ha creado una nueva figura, en cuanto a salario a percibir, que es la figura del Concejal de la Oposición que cobrará 6 millones de pesetas. Del mismo modo, cada Grupo Político, tendrá su secretario o secretaria, y percibirá una cantidad importante de dinero en función del número de concejales obtenidos más un fijo. Además se cobrará por asistencia a Plenos y Comisiones Informativas, partidas que han sufrido también una interesante subida, entre un 50% y un 130%. Y si todo esto fuera poco, el Alcalde va a contratar hasta 13 Cargos de Confianza, en lo que vienen a llamar «Coordinadores», cuya labor no sabemos bien si va a ser la de duplicar la de los Directores y Responsables de Servicios, ya existentes, o van a realizar el trabajo de los concejales del PP liberados.

Un total de 26 cargos políticos liberados, siendo el sueldo más bajo de 4,8 mill. y el más alto de 8 mill., más Plenos, más Comisiones, más Secretarios o Secretarías, más aportaciones a los Grupos, un gasto mensual desmesurado e insoportable, sólo posible si se deja de pagar a los proveedores.

Esta situación ya se está produciendo, lo que está creando un gran perjuicio a todos los ciudadanos y ciudadanas, ya

que ciertos servicios tienen dificultades para darse correctamente.

Existen problemas con la Seguridad Social y con Hacienda, con quienes hay que estar aplazando los pagos, lo que puede poner en peligro Proyectos de Empleo para Aranjuez a través del INEM y existe un gran problema con la empresa concesionaria del Servicio de Recogida de Basura (ONYX) a la que se le deben más de 300 mill., hecho que está perjudicando directamente a los trabajadores, quienes al día de hoy no habían cobrado y quienes constantemente están sufriendo esta situación e indirectamente a todos los vecinos y vecinas ya que el servicio se resiente.

Nos parece INJUSTIFICADO Y ESCANDALOSO ya que además de lo expuesto, todos sabemos que el salario mínimo interprofesional para 1999 ha sido de 69.270 pesetas y que los convenios que han afectado a casi seis millones de trabajadores (incluidos los de Aranjuez) han recogido un incremento medio, del sueldo, del 2,38%. Si hablamos de las pensiones, la inmensa mayoría de los pensionistas conocen cómo están y cuáles son sus subidas habiendo crecido el salario de éstos, durante los cinco últimos años un 9% menos que la renta media del país. Los empleados municipales, durante estos cuatro últimos años, han tenido un incremento medio del salario del 1,67%, lo que ha supuesto para 1996 un 2,8%, para 1997 un 0%, para 1998 un 2,1% y para 1999 un 1,8%. Recordemos a los parados, cuyas ayudas progresivamente se recortan y sobre todo a aquellos compañeros o compañeras que no perciben ninguna remuneración y que subsisten en la pobreza.

Desde la Unión General de Trabajadores hemos dicho en varias ocasiones que no somos apolíticos y que apoyamos opciones progresistas de izquierda. Opciones que luchan por la defensa de los derechos de los ciudadanos, de las trabajadoras y trabajadores, que se esfuer-

cen por acortar las diferencias sociales, que vengan a servir y no a servirse, a desarrollar proyectos que mejoren la calidad de vida de todos los vecinos, en definitiva a atender las necesidades del pueblo para establecer un bienestar social generalizado, no para atender sus propias necesidades o buscar su propio bienestar. Entendemos que para una buena dedicación política deben estar cubiertas las necesidades personales, e incluso deben estar bien remunerados en función de su responsabilidad, pero las subidas del Ayuntamiento de Aranjuez, insistimos, han sido injustificadas y escandalosas.

Manifestamos públicamente que nos duele en especial y que estamos en contra del posicionamiento político tanto del PSOE como de IU, ya que consideramos que estas cuestiones son motivadas por falta de principios y de ética social, características de la derecha. A pesar de los razonamientos que se den, la postura adoptada en el Pleno por los representantes del PSOE en cuanto a las subidas salariales es injustificada e intolerable, como injustificada es la postura de IU con respecto a los Cargos de Confianza. Para reponer el nexo existente entre los votantes de la Izquierda y sus representantes, aconsejamos a ambas opciones la inmediata rectificación, ya que errores los cometemos todos y una vez más el reconocimiento de los mismos y la capacidad de rectificar deben ser ejercicios honoríficos, enarbolados por la Izquierda Política. Lo mismo pedimos al Equipo de Gobierno y al Alcalde, esperando de ellos que reflexionen y que tengan la cintura suficiente para driblar las malas tentaciones, propias de «países bananeros».

No podemos ser siempre los trabajadores los responsables y los que tengamos mesura a la hora de reivindicar subidas salariales, porque si se mantienen estas actitudes políticas no sabremos nunca dónde estará esa responsabilidad y dónde estará esa medida.

## 2001: Incógnita... en el poblado

Angel Luis FERNÁNDEZ

A escasos meses de inaugurar un nuevo milenio, Aranjuez, nuestro municipio, quiere introducirse con el pie derecho en aras de un mejor desarrollo social y urbanístico. Las puertas de la modernidad están más abiertas que nunca para lograr que la pequeña ciudad consiga una privilegiada posición avanzada dentro del conjunto de municipios de la CAM. Si hiciésemos un balance objetivo de los logros alcanzados en los últimos años, se podría verificar que algunas disposiciones rehabilitadoras del centro urbano, con otras restructurales que afectan al problema circulatorio, han cuajado aceptablemente; pero que existe una larga senda de compromisos muy necesarios que deben afrontarse con celeridad y diligencia.

Abordar las necesidades que la población requiere, cada vez más exigente con sus responsables políticos, deben conseguir los suficientes estímulos para que éstos marquen la dirección correcta en sus actuaciones públicas.

Hasta el presente, en los últimos años, en cuestión educativa se han mantenido regulares las cifras de escolarización. Los centros de enseñanza media no han visto incrementar su número, mientras la instalación de un complejo universitario que pueda dar cobertura a un amplio margen de estudios, tarda en fructificar. Rejuvenecer las ideas, dar cabida al conocimiento, a la cultura, a la formación humana y científica de los hombres y mujeres del mañana, no debería tomarse con la ligereza con la que se está transmitiendo al electorado.

El empleo: ese oro en polvo escaso, con mayor valor añadido cada día, sigue siendo el principal talón de Aquiles de todas las sociedades desarrolladas. En Aranjuez, su carencia no es ninguna excepción; es más, su repercusión social se alinea aun por encima de la media nacional y comunitaria.

La creación de nuevos puestos de trabajo, y la reanimación del tejido industrial en la próxima década, deben colocar el freno del éxodo de nuestra joven población

activa, hacia mercados laborales más prometedores. Tarea nada simple, pero imprescindible para la reactivación requerida. Si se cumplen estas perspectivas impedirán el anquilosamiento de Aranjuez, produciendo en sus habitantes la sensación de bienestar, solvencia y afabilidad por vivir, además, en un encantador sitio de proporciones inigualables.

La propuesta turística es otra carta que unos y otros barajan con desigual acierto. Un órdago a la grande lo bastante apetitoso para ganar popularidad con cierta facilidad. Seamos coherentes.

Sin fuertes inyecciones económicas, sin una sólida intervención del estado, y sin planes eficaces para atraer un turismo cultural y dinámico, es hablar por hablar. El Plan de Dinamización Turística, del que se está publicitando a bombo y platillo, y en cuya financiación ha intervenido el Gobierno Central, tardará tiempo en el que se pueda comprobar con certeza su eficacia.

Sofiar con castillos en el aire en contadas ocasiones, conduce a algo positivo. Estar despiertos y plenamente conscientes del panorama de actualidad del municipio, debe ser, el primer requerimiento, para obtener resultados satisfactorios en la compleja responsabilidad ejecutiva de cualquier localidad.

Los milagros, las panaceas, solo se quedan para los devotos a las fantasías animadas. Las realidades, las determinaciones veraces, para cabezas amuebladas que cavilan y se esfuerzan en pro de la comunidad.

Luego, la dispersión sobre los modos de acometer las ideas revolotearán. Es normal. Las coaliciones políticas y la voz popular pondrán el dedo en la llaga, aquí y allá. «Los badenes de la calle Tal son una porquería», «La acera de mi calle da asco al pasar», «¡Qué despilfarro han gastado con tanta farola. Qué barbaridad!».

Todo un correveidile pueblerino en la corte del nunca acabar.

Que los comentarios que corran por nuestras calles también sean, por las promesas enviadas y cumplidas; y como no, por las juradas con sello de olvidar.

**Multiofertitas**  
**MULTIOPTICAS**

Gafas para **NIÑOS**

Montura + Cristales

La gama más resistente, con montura reforzada y varillas flexibles, para sobrevivir, hasta en las más duras condiciones.

Desde **8.900\*** Ptas.  
Sólo



MIRE QUE GAFAS Y VEA QUÉ PRECIOS.  
EN MULTIÓPTICAS. LAS OFERTAS MÁS VALIOSAS.  
SON LAS QUE MENOS CUESTAN

Más de **60 AÑOS**

Montura + Cristales

Para los mayores, los modelos más juveniles, a los precios más pequeños.

Desde **8.700\*** Ptas.  
Sólo



**MULTIOPTICAS RIBOLEN**  
**Nº 1 EN SERVICIOS OPTICOS**

C/ Stuart, 13 - ARANJUEZ  
Tel.: 91 891 74 80  
C/ Gobernador, 56 - ARANJUEZ  
Tel. Fax: 892 11 25

## IU ha rechazado tanto la subida salarial política como el incremento del personal de confianza

### Grupo Municipal de Izquierda Unida

Izquierda Unida ha rechazado tanto la subida salarial política como el incremento del personal de confianza. El portavoz de la coalición es el único que cobra lo mismo que en la anterior legislatura.

Cabe recordar que el pasado pleno del 13 de junio se sometían tres propuestas para la aprobación de la Corporación, de las cuales dos de ellas, tanto el aumento de asignaciones por plenos y comisiones como las dotaciones económicas a los grupos fueron unánime-

mente aceptadas.

Izquierda Unida apoyó ambas dado que benefician a los tres grupos, permitiendo como novedad la mejora en sus infraestructuras. El incremento económico que todo ellos supone, unos diez millones anuales.

La otra propuesta, la subida salarial, fue presentada por el PP y el PSOE conjuntamente, y rechazada por IU, dado que nuestro grupo ha mantenido durante la pasada legislatura un discurso de austeridad y saneamiento en las cuentas públicas.

Y hay que recordar también que el grupo municipal

de Izquierda Unida no sólo votó en contra de la propuesta sobre la subida de salarios -que supone unos 32 millones de pesetas anuales cuyos beneficiarios son el sr. alcalde, nueve concejales del PP y dos del PSOE-, sino que además exigió que se congelara el sueldo de su portavoz, COSA QUE YA SE HA HECHO, con lo que el portavoz de Izquierda Unida es el único que cobra lo mismo que en la anterior legislatura.

En cuanto al personal de confianza, Izquierda Unida NO HA VOTADO A FAVOR del incremento de los mis-

mos sino que se ha opuesto como mostró en el reciente pleno municipal. De hecho, Izquierda Unida mantiene el mismo personal de confianza que en la anterior legislatura -dos a media jornada- y un despacho similar, insuficiente para realizar su trabajo.

Izquierda Unida articulará su protesta sobre la subida salarial en el momento que considere oportuno e invitará a personas, grupos y colectivos a sumarse a la misma con sus propias iniciativas o nosotros a las suyas, respetando la independencia de cada cual.

## Contra la supresión del turno de intervenciones

Izquierda Unida no comparte la medida tomada unilateralmente por el alcalde de Aranjuez, José María Cepeda, de suprimir un turno de intervenciones en los ruegos escritos presentados por la oposición, estando prevista la constitución de una Comisión de Trabajo que ha de estudiar la revisión del Reglamento Orgánico Municipal.

El alcalde de Aranjuez,

José María Cepeda, demuestra, con esta decisión, su escasa voluntad política para permitir un debate plural.

El grupo municipal de Izquierda Unida considera que la medida impuesta por José María Cepeda merma considerablemente el debate plenario al eliminar el tercer turno de intervenciones utilizado habitualmente por la oposición para contestar

al equipo de Gobierno y cerrar el ruego planteado.

El grupo municipal de Izquierda Unida apela al alcalde de Aranjuez a que sea el entendimiento entre todos los grupos el que decida la redacción final del documento que debe regir el funcionamiento de las sesiones plenarias.

El portavoz de IU, Fernando Cuerva, hará llegar una carta al alcalde instan-

dole a que sea, por tanto, la Comisión de futura creación la que determine el funcionamiento interno del Ayuntamiento a la vez que le comunicará el rechazo de su grupo a dicha medida ya que incide negativamente, tanto en el debate político como en la información que deben tener los ciudadanos a través de las intervenciones de los grupos.

## Horario de citas en el Centro de Salud

Las Unidades Administrativas se saturan, por lo que repartiendo las citas a lo largo del día es más fácil ser atendido a la mayor brevedad y sin esperas innecesarias.

**Es aconsejable** si usted tiene el médico/enfermera/o por la tarde en citas para el mismo día llamar a partir de las 10:00 horas, y si es para días posteriores realizar la cita con la antelación deseada pero siempre por la TARDE, de este modo las citas se reparten proporcionalmente a lo largo del día y no se realizan todas las mismas horas, puesto que la cita tiene que ser siempre previa al inicio de la consulta.

**Horarios aconsejables de citación**

**MÉDICOS TURNO DE MAÑANA**

Pida cita los días anteriores al día que desea ir a consulta siempre que el motivo se lo permita.

Si desea pedir cita el mismo día que

va a acudir a consulta, pida cita antes del inicio de la consulta.

**MEDICO TURNO DE TARDE**

Si desea pedir cita para días posteriores realice la cita por la tarde con la antelación que usted desee. Para el mismo día, realice la cita a partir de las 10:00 horas hasta las 15:00 horas que comienza la consulta.

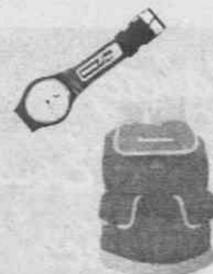
En nuestra población hay 1 Centro de Salud con 2 Equipos de atención Primaria, en ellos trabajan profesionales sanitarios (Médicos, Enfermeras/os y Auxiliares de Enfermería) y no sanitarios (Unidades Administrativas). Compartimos el espacio físico (edificio) con el C.E.P. (Centro de Especialidades periféricas), en el cual atienden especialistas dependientes del Hospital 12 de Octubre. El C.E.P. tiene su propia Unidad Administrativa realizando citas para las especialidades correspondientes.

# EN SEPTIEMBRE VUELVE A CASA EN FÓRMULA I

- Diagnosis Pre-ITV : - Revisión frenos y suspensión en banco electrónico
- Revisión alineación luces

## GRATIS

- Regalo de relojes y mochilas Fórmula I al comprar tus neumáticos BRIDGESTONE



NEUMATICOS

Medina S.L.

- Ctra. Andalucía, 32 - Tel. 91 891 20 18 ARANJUEZ
- Ctra. de Madrid, 5 - Tel. 91 892 17 53 ARANJUEZ
- Ctra. N-IV km. 54,8 - Tel. 925 59 51 03 - Ontígola (Toledo)
- Ctra. Toledo - Cuenca, Km 27,5 - Tel. 925 14 71 51
- Castillejo de Yebes (Toledo) · e-mail: medina@ribernet.es

Con un concierto lírico en la Plaza de la Mariblanca, abierto al pueblo de Aranjuez

# Fyse celebrará su 50 aniversario

J.D

La factoría ribereña Fyse celebrará el próximo 24 de septiembre su cincuenta aniversario con una cena para todos sus trabajadores y un concierto lírico gratuito que tendrá lugar en la Plaza de la Mariblanca.

El espectáculo, que comenzará a las siete de la tarde, será presentado por el periodista Ramón Peche y estará dirigido por Manuel Moreno-Buendía.

El programa del concierto incluye piezas de ópera y zarzuela muy conocidas por el gran público como la Traviata de Verdi, el Barbero de Sevilla de Rossini o Carmen de Bizet.

La actual Fyse inició sus actividades en Aranjuez en el seno de la Compañía Española de la Penicilina y Antibióticos S.A (Cepa); se constituyó en Madrid en octubre de 1949 para la producción y envasado de penicilina y otros antibióticos. La empresa comenzó con un capital social de 40 millones de pesetas repartidos en pequeñas participaciones de 500 pesetas.

Por imperativo de la administración, los responsables de Cepa debían buscar un lugar dentro de la provincia de Madrid para construir la primera fábrica de penicilina de España.

Finalmente, Aranjuez fue el enclave elegido, entre otras razones porque podía proporcionar los recursos hidráulicos necesarios



Teresa Conesa, directora de Comunicación de Ercros.



Francisco Garrido, director de recursos humanos de Fyse.

para la puesta en funcionamiento de la fábrica.

En los meses siguientes a su puesta en marcha se ampliaron las instalaciones para iniciar la producción de estreptomocina. Una nueva ampliación realizada en 1952 permitió doblar la producción inicial de penicilina, logrando cubrir las necesidades del mercado español. Tres años después la fábrica de Aranjuez contaba ya con una plantilla de 180 empleados.

En la actualidad, Fyse conforma la línea de farmacia de Ercros; cuenta con una plantilla de 220 trabajadores, fabrica anualmente 500 toneladas de productos y su facturación supera los 5.600 millones

de pesetas. En los últimos años Fyse ha destinado aproximadamente el 70% de su producción a exportar sus productos a 60 países repartidos por los cinco continentes.

Los planes de Ercros para Fyse (Fermentaciones y Síntesis Españolas) prevén la inversión de 4.000 millones de pesetas en la fábrica de Aranjuez en los próximos cuatro años, lo que le permitirá estar a la vanguardia del sector y seguir manteniendo los altos niveles de seguridad laboral que han permitido a esta factoría estar funcionando los tres últimos años sin que se haya producido ningún accidente laboral con baja.

# Conmemoración de la fundación de El Cortijo

J. D

Todavía está por confirmar si será el sábado 18 o el siguiente, día 25, aunque con toda seguridad uno de estos dos días los vecinos de El Cortijo celebrarán la fundación de esta pequeña pedanía próxima y perteneciente al municipio Aranjuez.

En familia, tal y como se vive en el Cortijo, los vecinos se congregarán en la pradera que está situada sobre la antigua bodega de Carlos III para pasar un día de convivencia sin las aglomeraciones habituales del día de la celebración de su patrón.

Según señala el alcalde pedáneo, Pedro Torres, «lo que pretendemos celebrar este día es el reconocimiento de El Cortijo de San Isidro como entidad administrativa, más concretamente como Entidad Local Menor». Para Torres se trata de un día de «encuentro, de relación, de amistad y de generosidad en la que todos los vecinos nos unimos para disfrutar de una comida conjunta, familiar, en la que celebramos «el nacimiento de una población hija de Aranjuez.»

El reconocimiento de El Cortijo de San Isidro como Entidad Local Menor (pedanía) se aprobó en el Consejo de Minis-

tros celebrado el 23 de agosto de 1957, aunque la publicación en el Boletín Oficial del Estado de esta resolución se produjo el 19 de septiembre del mismo año, la fecha que se recuerda en esta celebración.

El origen de El Cortijo se remonta a los tiempos de Carlos III. Posteriormente, y antes de que la pedanía tuviera entidad administrativa propia, los terrenos en los que hoy está ubicada esta coqueta población pertenecían al Instituto Nacional de Colonización. Luego, se pasó a tomar decisiones en una junta de parceleros para finalmente crear la corporación y la figura del alcalde pedáneo. A pesar de que la fundación de El Cortijo se produjo hace 42 años, esta fiesta únicamente se lleva celebrando desde 1994.

Para Pedro Torres, quien lleva como regidor de la pedanía desde hace ya 17 años y que volvió a renovar la confianza del electorado en las pasadas elecciones del 13 de junio, «éste es uno de los festejos para y por los cortijeros, en el que muchos vecinos tenemos la oportunidad de conocer a los nuevos moradores de nuestro pueblo».

El día se completará con la organización de juegos infantiles y una actuación musical.



Consejería de Educación  
Comunidad de Madrid



Ilmo. Ayuntamiento del Real  
Sitio y Villa de Aranjuez

## Centro Comarcal de Educación de Personas Adultas de Aranjuez

Oferta formativa 1.999 - 2.000

Alfabetización

Graduado Escolar

Graduado en Educación Secundaria

F.P. 1 (Pruebas libres)

Español para extranjeros

Mentor

Nueva ubicación:

**Avd. Loyola s/n** (Junto al colegio Santa Teresa)

**Teléfono: 91 892 45 85**

## ¡¡ATENCIÓN!!

Si anda buscando un coche de OCASIÓN no de más vueltas. En YEPES, a poco más de 10 minutos de aquí



**AUTOS RACAR**

EN YEPES Avd. San Luis S/N  
Tel. 925 147 129

EN MOCEJÓN Avd. Castilla La-Mancha S/N  
Tel. 925 360 441

Financiamos hasta **60 meses**  
**GARANTÍAS POR ESCRITO**  
10 Años de experiencia en el mercado

## MES DEL DIESEL EN AUTOS RACAR

Audi 100 2.8 Todos los extras 92  
Alfa 145 TD Todos los extras 97  
BMW 318 I.S Todos los extras 90  
BMW 325 TD Todos los extras 95  
BMW 524 TD Todos los extras 90  
BMW 525 TDS Todos los extras 94 cuero negro  
BMW 525i Touring Todos los extras 93 cuero + tempomat  
Citroën BX D Todos los extras 93  
Citroën C-15 Diesel 91  
Citroën Xantia Diesel Todos los extras 93  
Citroën ZX 1.9 Voliane Todos los extras 91  
Citroën AX 1.1 4 puertas 90  
Fiat Tipo 1.6 Digital 90  
Ford Fiesta Varios 91, 94 y 95  
Ford Orion 1.6 a/a 91  
Ford Escort 1.8 Diesel 91  
Ford Orion 1.8 Diesel 93  
Lada Niva 1.6 93  
Lancia Prisma TD 90  
Mercedes 190 2.5 TD Extras 91  
Mercedes 190 2.5 a/a 88  
Mercedes E 300 D Multiválvulas 136 C.V. 94  
Nissan Vanette Diesel 91  
Nissan Sunny Diesel D/A 94 E/E C/C  
Opel Omega V-5.2.5 Todos los extras 94  
Opel Omega 2.4 Todos los extras 93  
Opel Corsa 61 90  
Peugeot 306 TD 96 extras  
Peugeot 405 TD 95 extras  
Peugeot 605 2.0 Gasolina 93 extras  
Porsche 928 5.4, 325 C.V.  
Range Rover TD 91 extras  
Renault 4 F-6 moderna  
Rover 620 Si cuero 93 extras  
Seat 127 4 puertas color rojo  
Seat Ibiza CLX a/a 4 puertas 91  
Seat Ibiza 1.4 i/a 97 18.000  
Seat Ibiza 1.9 Diesel 96 4 puertas  
Seat Málaga 1.5 91  
Volkswagen Polo 1.9 Diesel 97 10.000 kilómetros  
Volvo 244 Diesel Todos los extras económico  
Opel Frontera Sport 2.0i corto 95

OFERTA ESPECIAL  
YAMAHA IZ  
250 C.C. AÑO 95  
CROSS

QUAD YAMAHA  
250 C.C.  
CUATRO RUEDAS

# 1<sup>a</sup> ACTUACIÓN EN ARANJUEZ



Plan de Vivienda de la  
Comunidad de Madrid

*Residencial*  
*Campolivas*

**VENDIDO**  
**50 %**

**Viviendas de**  
**3 DORMITORIOS**

**Con plaza de garaje  
y trastero**

A partir de la entrega de llaves

**LETRAS  
DESDE**

**34.500**

Ptas/mes

**5%**

SUBVENCIÓN A FONDO PERDIDO  
DE LA C.A.M.

**DETINSA**

HOGARES *del* TERCER MILENIO

Información y Reservas

c/ Capitán, 72, 1<sup>a</sup>A ( Aranjuez )

**☎ 91 891 68 12 / 91 352 02 33**

Horario: Martes a Sábado de 11:30 a 14:00 y de 17:30 a 20:30. Domingos de 11:30 a 14:00 horas

**PROMOTORA - CONSTRUCTORA . NO COOPERATIVA**

# Así pasamos las fiestas de El Motín

Evidentemente cada uno pasó las fiestas lo mejor que pudo, aunque se pueden sacar algunas conclusiones generales de los éxitos y los fracasos de estas fiestas de El Motín. Y como se trataba de las fiestas que conmemoraban los acontecimientos del 18 de marzo de 1808, se puede decir que precisamente lo más exitoso fue la representación de El Motín, que congregó a varios miles de personas para presenciar el acto que más sentido da a estas fiestas.

Muchos ribereños lo disfrutaron, la mayoría como espectadores, los menos como protagonistas. Los primeros quedaron contentos, los segundos satisfechos de que por fin llegase el día de plasmar el esfuerzo realizado durante casi dos meses.

Además de la representación gratuita y para todos los públicos en las fiestas de El Motín también se asaltó la Casa de Godoy. Dicen que fue vistoso, que subió más gente que el año anterior y hubo bengalas de colores, zambombazos, humo y fuego. La representación fue tan real que alguno no pudo ascender hasta los aposentos de Godoy, tal y como suponemos ocurrió aquel día de marzo de 1808.

El asalto comenzó justo después de que el siglo XX desfilara con bastante gracia por la calle del Príncipe. La música de este espectáculo, como la de El Motín, la puso Aljibe, que recorrió las estrofas musicales más emblemáticas del Siglo.

Tanto el Pasacalles como el Asalto fueron dos espectáculos llenos de luz y fuegos artificiales. Incluso hubo gente que se quejó porque tanta concentración de humo impidió ver perfectamente el espectáculo.

En la Hípica se celebró el 60º concurso de saltos, que lució un poco más gracias a la presencia de la Infanta Elena, que participó fuera de concurso en el Gran Premio Villa de Aranjuez.

El domingo los piratas del Tajo se lanzaron al río. Muchísima gente presenció el Descenso y el triunfo de «Los últimos piratas del milenio» que se llevaron el gato al agua.

Otro de los éxitos de las fiestas fue las actuaciones de la Plaza de la Constitución. El festival flamenco, gustó mucho, al igual que PL (ex-Poder Latino), la actuación de un grupo compuesto por dos ribereños que debe repetirse pronto, antes de que el caché y los éxitos de estos dos raperos lo impida. Ellos dicen que «Está muy alto el Cielo», aunque muchos creemos que para PL no tanto.

De la corrida dicen que mejor ni hablar. Mala fecha, malos diestros, malos toros y poco público, hasta perjudicial para la imagen de Aranjuez. Con menuda cara se quedó aquella pareja de madrileños que se acercaron hasta Aranjuez para ver la goyesca. «Una y no más Santo Tomás», decía la señora al cónyuge inventor.

El lunes ante la ausencia de actividades no hubo más remedio que darse una vuelta por la feria y esperar que llegaran los fuegos artificiales. Tremendos, ruidosos y coloristas. Y es que el fuego iluminó Aranjuez hasta que la penumbra nos llevó camino de la almohada.



# La Mariblanca, la verbena y el botellón



El jueves después de la masclatá era previsible que los cuerpos y los bolsillos se reservaran, aunque hubo quien no aguantó y se lanzó a la noche justo después del esparrago, la masclatá o la elección de la maja del pueblo. En Almiar, muchos de los bares de copas abrieron hasta bastante tarde.

Después del conato del jueves llegó el viernes, el día indicado para estrenar las ya tradicionales carpas de la Mariblanca. Fue el primer día que muchos jóvenes ribereños comenzaron a verbenear, a reencontrarse con amigos, colegas y conocidos después de las vacaciones, porque las fiestas de El Motín también son eso, el reencuentro después del periodo vacacional. Aunque hubo algunos que aguardaron en casa para que las calabazas se convirtieran en aptos o para tener la conciencia limpia por lo que pudiera pasar.

El viernes también fue el día que comenzaron los conciertos, con Mojinos Escocios y su show, que levantaron opiniones dispares entre el público. La verdad es que como no se trataba de escuchar su música, tampoco importó mucho la deficiente acústica.

En Aranjuez después de la transición y los momentos dorados de la participación, lo de las peñas no se lleva mucho, aunque para estas fiestas hubo un grupo que se atavió con una camiseta que decía: «más vale borracho conocido que alcoholico anónimo» y «Marta deja que se abone» o algo parecido.

Los bares funcionan bien, al igual que «El Botellón» en sus más variadas versiones. Cuentan que hubo gente que aparco a las dos de la tarde en las inmediaciones de la Mariblanca para tener más a mano el cargamento.

El Ayuntamiento había preparado para estas fiestas un dispositivo especial con casetas habilitadas para atender cualquier emergencia. Los patios anexos a los arcos estaban custodiados por guardias de seguridad y se impidió el paso a cualquier persona ajena a la propiedad.

El sábado llegó la verdadera eclosión: desde las diez de la noche era imposible aparcar en cualquier lugar del centro de Aranjuez.

Llegó Marta a Aranjuez con un sonido tan bajo y con tanta balada inicial que fueron muy pocos los que sintieron el reclamo de su encantadora voz. Aunque nadie se movió de la plaza y la fiesta continuó hasta que las discoteca puso fin a la noche y parte de la mañana.

Luego la cosa se dispersó entre la plaza de toros, Isabelo y algún que otro local que aún permanecía abierto.

El domingo las fuerzas andaban un tanto escasas aunque los más jóvenes aguantaron hasta el final. Otros lo intentaron aunque el cuerpo no les consintió que pasaran un día más de excesivo folklore.

Este día fue el de la gente mayor que quería ver a Consorcio y la de los jóvenes tan jóvenes que solo tienen la oportunidad de traspasar en las fiestas y aprovechar todos los días. Hubo menos gente y la música se escuchó con bastante más calidez. Para muchos fue el mejor concierto de las fiestas.

Para el PP: «de nuevo un éxito», para el PSOE: «las peores de los últimos años»

## Los políticos valoran de forma muy distinta las pasadas fiestas

Es habitual que tras la celebración de las fiestas el alcalde haga una valoración en rueda de prensa sobre su desarrollo; la novedad en esta ocasión ha sido que también la haya hecho el portavoz del Grupo Municipal Socialista, pero ésta, hacer la valoración, es prácticamente la única coincidencia entre ambos, en casi todo lo demás están en desacuerdo. Como es lógico quien las organiza las ha visto bien y quien está en la oposición, mal.

Javier DIEZMA

Como si hubieran estado en distintos lugares o en fechas diferentes, el alcalde de Aranjuez, José María Cepeda, y el líder de la oposición, Jesús Dionisio Ballesteros, tienen opiniones dispares sobre cómo se han desarrollado las pasadas fiestas de El Motín.

Para Cepeda, las fiestas «han sido de nuevo un éxito. En primer lugar un éxito de participación que es lo que más nos gusta al equipo de gobierno del Partido Popular. En la medida en que los ciudadanos participan en las fiestas nos sentimos realmente gratificados con el esfuerzo que hemos realizado para ponerlas en marcha. Las verbenas han estado llenas los tres días, incluidos los dos días en los que los agoreros manifestaban algún tipo de duda».

Unas declaraciones que chocan frontalmente con la opinión de Jesús Dionisio. «Han sido las peores fiestas de los últimos años. Creo que el gobierno del Partido Popular está consiguiendo año tras año que cada vez las fiestas

sean de menor interés turístico y de menos interés nacional», declaró en rueda de prensa.

Mientras que el alcalde muestra su satisfacción por las actuaciones de Mojinos y El Consorcio, Dionisio Ballesteros califica estos espectáculos como «de segunda categoría», al tiempo que arremete contra la discoteca móvil ya que no «es apropiada para las fiestas del Motín por tratarse de un espectáculo de baja calidad y molesto para los vecinos». Y es que para el portavoz socialista es necesario que las fiestas de El Motín se caractericen precisamente por eso, por ser las fiestas del Motín, razón por la cual cree necesario potenciar todas las actividades relacionadas con esta época histórica. Para ello, Dionisio Ballesteros propone que se ambienten más lugares del pueblo, que se rescate el teatro de corrala, que la plaza de toros acoja algún espectáculo y que se realice alguna muestra gastronómica de la época. Para el PSOE las fiestas de San Fernando deben ser las fiestas patronales y populares del pueblo, mien-

tras que las de El Motín deben ser, sin perder su carácter popular, las fiestas turísticas de Aranjuez.

Tampoco coinciden los líderes locales de los partidos mayoritarios en el interés periodístico que han tenido estos festejos. Para José María Cepeda «estás han sido las fiestas que más repercusión han tenido en los medios de comunicación desde que las fiestas de El Motín son las fiestas de El Motín».

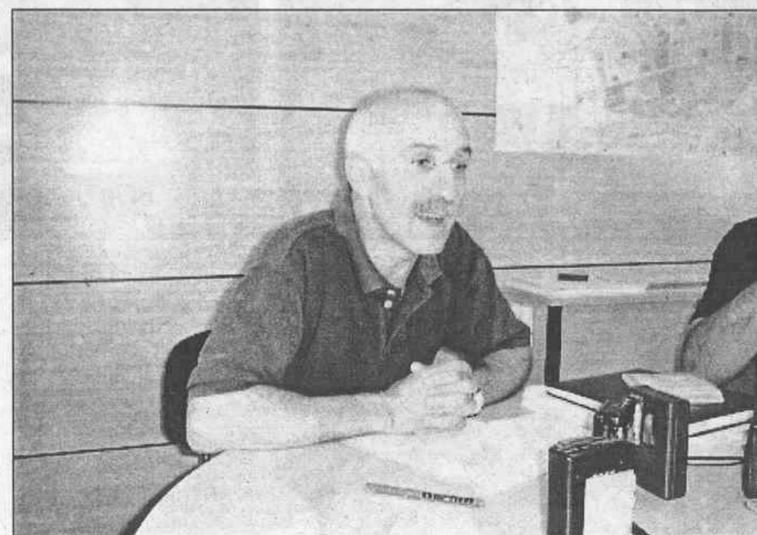
Tal expectación ha sido fruto fundamentalmente de la elección de Nieves Álvarez como Amotina Mayor, la mejora del Pasacalles y la representación de El Motín y la participación ciudadana. Sin embargo, Jesús Dionisio cree que la presencia informativa de nuestras fiestas ha sido prácticamente nula y que ni siquiera Telemadrid se ha interesado por la corrida goyesca.

Lo que no rebatió el líder de la oposición al alcalde fue la falta de incidentes relevantes, el éxito de los actos celebrados en la Plaza de la Constitución y la idoneidad de la de Santiago Rusiñol para lanzar los fuegos artificiales y la mascletá.

Pero no todo iban a ser diferencias y los dos líderes políticos llegaron a coincidir en su visión negativa de la corrida goyesca. Para Cepeda y Dionisio, un espectáculo que tiene que mejorar a toda costa y que resultó un auténtico



Los dos líderes políticos coincidieron en la ausencia de incidentes relevantes en las fiestas.



fiasco. También de acuerdo en halagar la representación de El Motín y el asalto a la Casa de Godoy. Y en felicitar a cuantos han hecho posible que las fiestas se celebraran y a todos los ribereños que han sabido disfrutar cívica-

mente de las fiestas de su pueblo. Incluso, el alcalde en su autocrítica, que hacer la hizo, reconoció un aspecto negativo en el que no incidió el portavoz del PSOE: el escaso número de actividades del pasado lunes 6.

## CURSO GRATUITO

## TÉCNICAS DE ADMINISTRACIÓN FISCAL Y CONTABLE

### OBJETIVOS

Capacitar a los alumnos para ejecutar los procedimientos de registro contable propios de la actividad empresarial que proporcionen las informaciones necesarias para una correcta dirección y gestión de la actividad.

Dar a conocer los aspectos más relevantes de la implantación del euro como moneda comunitaria y su repercusión en la contabilidad de las empresas.

Aplicar los procedimientos de gestión administrativa de la tesorería, necesarios para la adecuada gestión financiera de la empresa.

Aplicar los procesos y técnicas relativas a la presentación y trámite de las distintas declaraciones - liquidaciones de impuestos, respetando el marco jurídico fiscal en el que se desarrolla la actividad empresarial.

Elaborar modelos de hoja de cálculo para la resolución de tareas administrativas y financieras.

Desarrollar el proceso general de entrada y utilización de aplicaciones financiero-contables y de aplicaciones informáticas de gestión fiscal.

### DESTINATARIOS

Desempleados con titulación BUP, FP I, MODULO 2 o FP Grado Medio. Otras titulaciones con experiencia laboral previa o formación ocupacional como administrativo.

### DURACIÓN

500 horas

### FECHA DE INICIO

15 de Septiembre de 1999

### TURNO

Tarde

### LUGAR

Aranjuez

### PROGRAMA

- MODULO I: La empresa y la contabilidad
- MODULO II: Técnicas de administración contable
- MODULO III: El euro: situación, adaptación y aplicación
- MODULO IV: Técnicas de administración de la tesorería
- MODULO V: Técnicas de administración fiscal
- MODULO VI: Aplicaciones administrativas y financieras de la hoja de cálculo
- MODULO VII: Aplicaciones informáticas de gestión financiero contable
- MODULO IX: Aplicaciones informáticas de gestión fiscal.

Se entregará diploma acreditativo

Teléfono de Información e Inscripción (hasta el 10 de septiembre)

900 150 796





## Resultados de las competiciones festivas

### Descenso Pirata:

- 1.- Los últimos piratas del milenio (50.000 pts de premio).
- 2.- Vaya monumento (45.000)
- 3.- Arandisney (35.000 pts.)
- 4.- Buscando con el taca la teta de mi tata (30.000 pts.)
- 5.- Los Teletubbies (20.000 pts.)
- 6.- El último arancetano (15.000 pts.)
- 7.- El esparragazo del Tajo (10.000 pts.)  
Tajolandia (10.000 pts.)  
Los pitufos del Tajo (10.000 pts.)  
Neptuno por el Tajo (10.000 pts.)

### PROGRAMA DEPORTIVO FIESTAS DEL MOTÍN-99

#### Relación de campeones

#### - CONCURSO DE PESCA:

Organizado por el Centro del Real Sitio de Mayores de Aranjuez

#### CAMPEONES

- 1.- José Pérez Sánchez-Ríos
- 2.- Emilio Bustos Crespo
- 3.- Ángel Nájera Atalaya

#### - TORNEO

#### VOLEY-PLAYA 2x2

#### CAMPEONES

Equipo «Amadeos»

#### - TENIS DE MESA

#### CAMPEÓN

Miguel Iglesias

#### - PARTIDO DE FUTBOL

#### CADETE A

C.D. Sitio de Aranjuez 1

Atlético de Madrid 4

A.D. Áncora 1

C.D. Villarejo 1

#### - BALONMANO

C.B. Valdeluz 27

(Campeón por penaltis)

C.B. Apostol Santiago 27

#### - TORNEO DE GOLF

#### CAMPEÓN

Modalidad Stable ford.

Individual

José Juan Mota

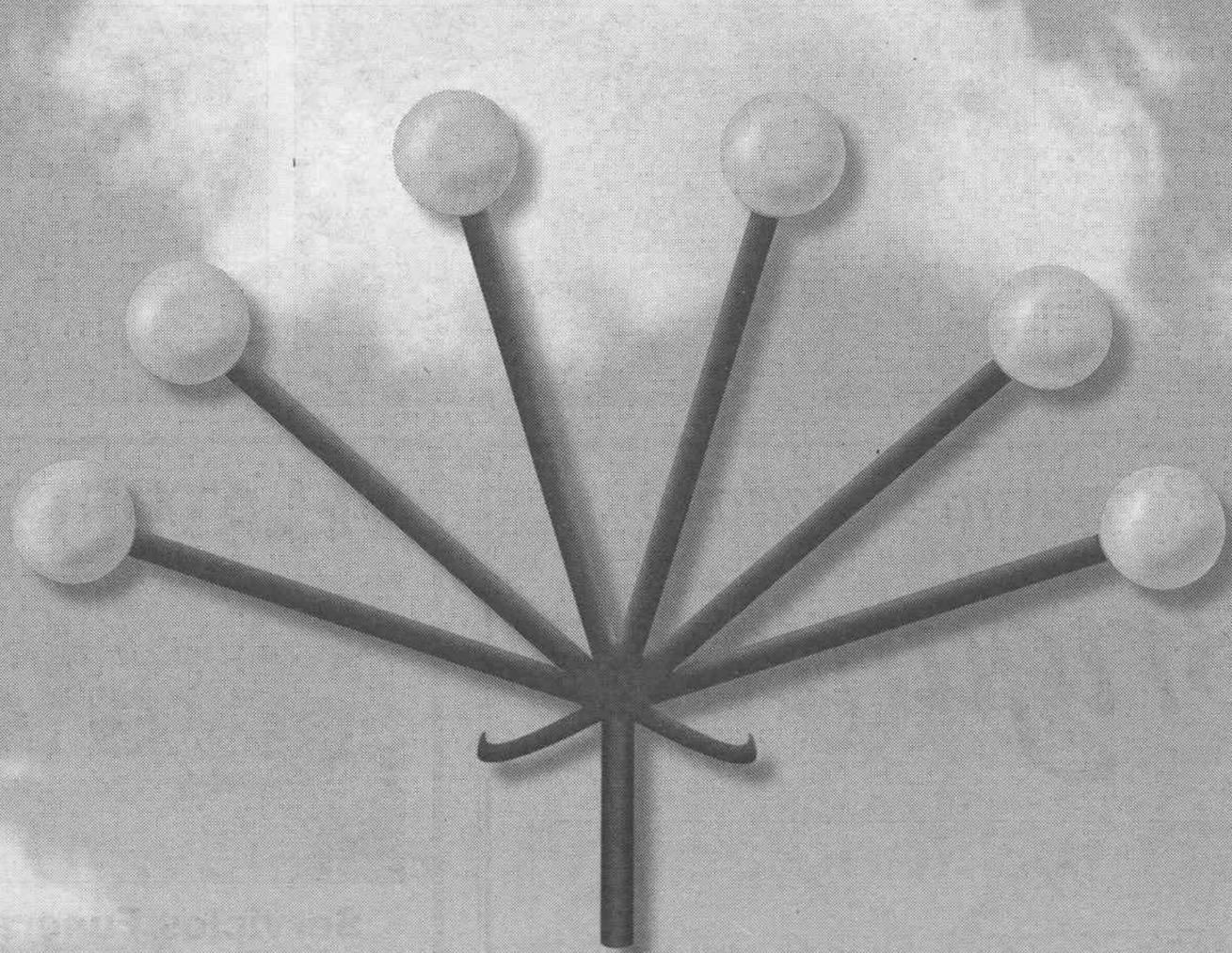
#### - TIRADA DE PALOMAS

#### A TUBO

1.- Santiago Morales

2.- José María Márquez.

# Inflorescencia:



Que empieza a florecer,  
que da frutos...

## MUY BUENOS

María M. CIRUJANO

## La multitudinaria ofrenda de flores a la Virgen

Un chupinazo lanzado desde el balcón del Ayuntamiento marcó el inicio oficial de las fiestas en honor de Nuestra Señora de los Remedios en la localidad toledana de Ocaña el pasado 7 de julio. Fue entonces cuando los vecinos se encaminaron a la iglesia de San Juan, donde tuvo lugar la tradicional ofrenda floral.

Los ramos que portaban los niños, niñas y muchas jóvenes fueron colocados sobre una estructura metálica que a modo de manto descendía como un pedestal a los pies de la Patrona que se encontraba en lo alto, protegida del sol por un toldo.

El colorido del evento también se debió a los trajes con los que los vecinos iban ataviados: trajes típicos ocañenses pero también muchos sevillanos que abundaban en una singular mezcla de volantes con los sobrios vestidos cordobeses, madrileños y hasta de las Islas Canarias.

Los últimos en desfilar ante la Virgen para ofrendarle su ramo de flores fueron las damas de honor, y la reina de las fiestas que daba el brazo al alcalde, José Carlos Martínez Osteo; tras ellos, los miembros de la corporación municipal.

Las jóvenes protagonistas de estas fiestas vestían trajes típicos de Ocaña, azules, verdes y negros para las damas y blanco para la reina. La elección de estas jóvenes es bastante singular, ya que es el equipo de Gobierno del Ayuntamiento quien elige qué siete chicas representarán a las jóvenes de Ocaña, y luego entre ellas de-



Colorido y belleza en la tradicional ofrenda de flores a la Patrona, el emotivo acto que abre las fiestas de Ocaña.



El alcalde con la reina de las fiestas, acudió a ofrendar a la Virgen de los Remedios el ramo de flores.



## de los Remedios abre las fiestas de Ocaña



La reina y las damas de las fiestas, ante la Virgen. Al lado, los niños, protagonistas de las fiestas, disfrutaron estos días de las atracciones instaladas en la Plaza Mayor.

El alcalde de Ocaña donó 10.000 pesetas en nombre del Ayuntamiento a la Asociación Española Contra el Cáncer.



cidien quién será la reina de las fiestas.

La elegida este año es Vanesa Montero, de 17 años y estudiante de segundo de bachillerato de ciencias, a la que le gusta leer y escuchar música, y que quiere estudiar una carrera de ciencias, Biológicas o Químicas, cuando ingrese en la Universidad. Da la casualidad que algunas de sus damas son amigas suyas de siempre, pero el hecho de compartir reinado con las demás ha hecho crecer una buena amistad.

Tras depositar sus ramos, clavos y lirios, y posar para las fotos, formaron una comitiva, encabezada por la Banda Municipal de Música «Olcadía», y se dirigieron a la Casa de la Cultura para inaugurar unas exposiciones de pintura, forja y de los distintos proyectos de remodelación de la institución cultural.

Posteriormente el grupo inauguró una exposición del mundo taurino a beneficio de la Asociación Española Contra el Cáncer. En ella se podían encontrar curiosidades como el anuncio de la corrida de toros con motivo de la mayoría de edad del Rey Alfonso XIII o el primer cartel taurino de la vecina Aranjuez. Había también muebles antiguos que habían sido donados por Juan Fernández Montoya.

Una vez acabados los actos oficiales de la mañana, el alcalde y sus concejales, y la reina y sus damas, se encaminaron a la casa de Vanesa donde ya más relajados, y sin la mirada atenta de los vecinos, disfrutaron de un aperitivo preparado por la madre y la abuela de la joven reina. Esta invitación, tradicional ya en Ocaña, permite que las jóvenes y los políticos se conozcan algo más.

## Ristorante Italiano Brigantino



• Pastas • Pizzas • Carnes • Pescados  
TODO AL TÍPICO ESTILO ITALIANO

130 PLATOS A LA CARTA PARA ELEGIR A SU POLACER

C/ Cuarteles, 14 • 91 801 17 51 • ARANJUEZ

## VELATORIOS ALMÍBAR



CON ACOGEDORAS SALAS DE VELATORIOS Y ESPERA EN C/ ALMÍBAR 183, Teléfono velatorio 91 891 39 06

Servicios Funerarios de Aranjuez

Tel. 91 891 02 01 - 91 891 61 40 - Fax 91 891 09 07



Tienda especializada en artículos de BELLAS ARTES

Calle Capitán, nº 63  
Tel.: 91 801 15 38 - ARANJUEZ (Madrid)



## ¡¡bien Aranjuez!! SALESIANOS LOYOLA

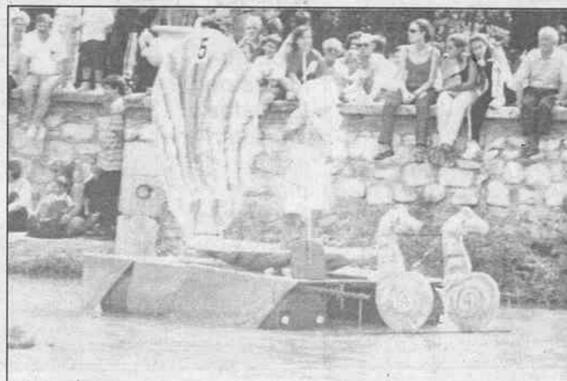
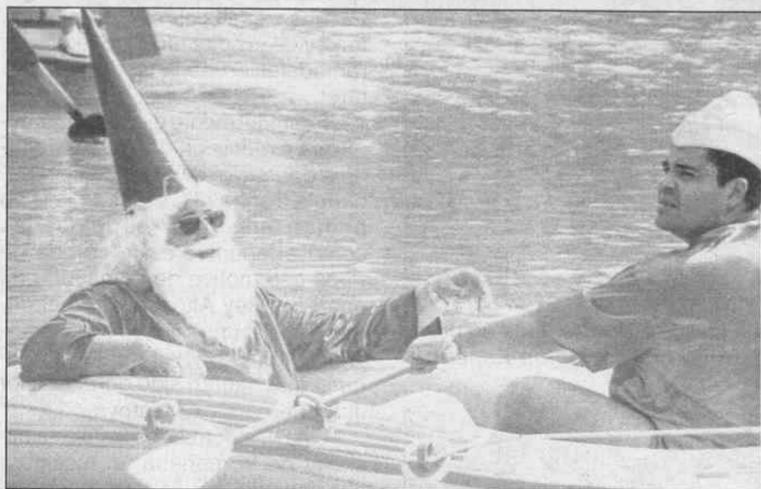
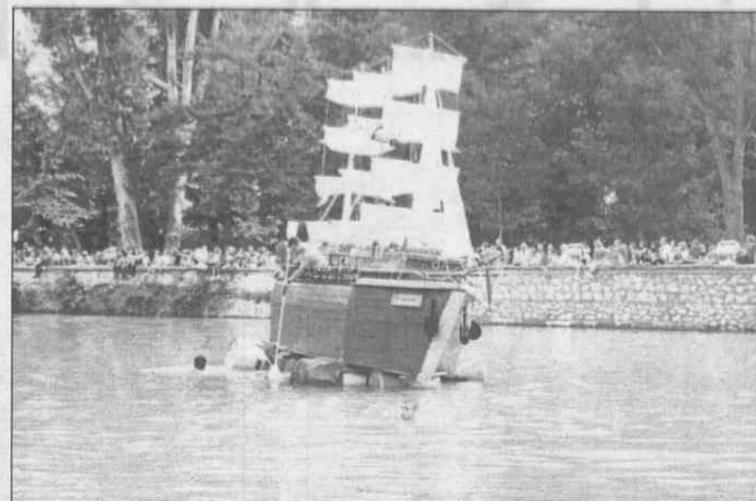
C.N.A.M. - Universidad Profesional Europea

¡Un gran reto en CUATRO años!  
Un título europeo, compaginando ESTUDIO Y TRABAJO con un horario de 18 a 22 horas  
Título avalado por el Ministerio de Educación de Francia

Especialidades que demandan PROFESIONALES:  
• Electrónica Industrial • Mecánica de Estructuras  
• Informática de Empresas • Contabilidad Financiera  
Seguridad Industrial

Información:  
Salesianos Loyola  
Oficina CNAM  
Tel.: 91 891 05 05

# Cientos de personas siguieron el Descenso Pirata del Tajo



Un año más, el Descenso Pirata del Tajo ha sido uno de los actos que con más interés se ha seguido en las fiestas de El Motín. Cientos de personas ocupaban durante su desarrollo las márgenes del río atentas a las embarcaciones de todo tipo que surcaban las aguas del río. El buen tiempo y las ganas de divertirse contribuyeron al éxito de éste acto festivo que sigue contando con una interesante participación en la que se nota la imaginación y el trabajo de los variopintos remeros que pasan una buena cantidad de horas diseñando y preparando las embarcaciones con las que participan en el Descenso que hacen protagonista por unas horas al río Tajo en esta jornadas de divertimento para las gentes de Aranjuez.

## FOTO - VIDEO

C/ Stuart, 52  
Tel. 91 892 18 70  
ARANJUEZ

*Fortillo*

### Reportajes de Boda

- 60 Fotografías (24x30 cm)
- Grabación en película de video
- 2 Álbumes

**TODO 60.000 pesetas**

El reportaje lo realizamos en:  
el domicilio de los novios, Iglesia,  
Jardín y Salón.

Y si lo deseas, te lo financiamos  
y lo pagas en diez meses.

*¡Recuerda: tú has elegido el día, la iglesia, el viaje, el salón,  
del mismo modo, tienes derecho a elegir tu fotógrafo*

**¡QUE NO TE TOMEN EL PELO!**

## Asociación Ribereña Baile de Salón



¿Alguna vez fuiste a una boda, cena social, fin de año, reunión de amigos, etc. y a la hora del baile evadiste el compromiso yéndote al bar o a casa con cualquier excusa?

Ahora es el momento de quitarte esos miedos porque todo el que quiera puede bailar si así lo desea. Comenzamos, a partir del 18 de septiembre todos los sábados por la tarde, un nuevo curso de bailes de salón. Aprenderás a moverte con los ritmos de:

**SALSA, MERENGUE, PASODOBLE, CHA-CHA-CHA-, ROCK, VALS, BOLERO, TANGO, SWING, FOXTROT, etc...**

**Teléfonos de Información: 91 892 18 85 - 91 891 47 27**

Fútbol Tercera División Grupo VII 2ª Jornada

# Un punto y gracias

**O** C. D. Coslada: Nacho, Córcoles, Sanz, Geni, Raul, Óscar, Torres, Tellez (C.Ángel, 46'), Gervasio (Prieto, 63'), Paco Moreno, Araujo (Aurelio, 46').

**O** Real Aranjuez: Pablo (3), Dani (1), Tallón (2), Óscar (2), Javi López (2), Felix (0), Felipe (1), Vicioso (0), Marcos (0), Mario (1) y José Luis (0). Sustituciones: min. 72, Zurdi (s.c. por José Luis), min. 75 (s.c. Diego por Mario) min. 89 Albarranz (s.c. por Vicioso)

**Óscar FLORES**

**Árbitro:** Fernández Fernández. Amonestó a los locales Raúl, Tellez, Paco Moreno, Carlos y Geni, y a los ribereños José Luis, Vicioso, Dani y Diego.

**Estadio:** El Olivo. Unos 400 espectadores.

El Aranjuez cosechó un empate en un encuentro que estuvo muy complicado sobre todo en la segunda parte, donde los jugadores de Pepe Mel, abordaron una y otra vez la puerta de Pablo. Tres postes y la buena defensa ribereña impidieron la victoria del Coslada.

Un punto que sabe a gloria viendo las vicisitudes que atravesaron los ribereños en el Olivo. Al Aranjuez le faltó hacer tres pases seguidos. Sus centrocampistas no estuvieron nada finos en la elaboración del juego.

**Datos:** Debutaron en liga dos nuevos jugadores: Diego y Albarranz. Diego no ha participado en ningún encuentro de pretemporada. Y Albarranz sólo ha jugado los

últimos minutos del encuentro del pasado domingo. Oscar, tuvo que cambiar la bota izquierda en el minuto 65 de encuentro. Al final, el Real Aranjuez, salvó los muebles. Se cometieron 53 faltas con el balance de 27 por parte de los ribereños y 26 de los del Coslada.

**La Figura:** Pablo, el meta ribereño, fue de lo más efectivo en las ocasiones de mayor peligro que dispuso el Coslada. Además de la pareja de centrales: Tallón y Oscar, que están demostrando, la notable dificultad que tienen los equipos en conseguir marcar algún gol.

## CLASIFICACIÓN

EQUIPOS	Puntos	PARTIDO						GOLES					
		Total			Casa			Fuera					
		J.	G.	E.	P.	J.	G.	E.	P.	J.	G.	E.	P.
1.- Leganés B	6	2	2	0	0	1	1	0	0	1	1	0	0
2.- Alcorcón	6	2	2	0	0	1	1	0	0	1	1	0	0
3.- Santa Ana	6	2	2	0	0	1	1	0	0	1	1	0	0
4.- Rayo B	4	2	1	1	0	1	1	0	0	1	0	1	0
5.- Getafe B	4	2	1	1	0	1	0	1	0	1	1	0	0
6.- Coslada	4	2	1	1	0	1	0	1	0	1	1	0	0
7.- Navalcarnero	4	2	1	1	0	1	0	1	0	1	1	0	0
8.- R. Madrid C.	4	2	1	1	0	1	1	0	0	1	0	1	0
9.- R. Aranjuez	4	2	1	1	0	1	1	0	0	1	0	1	0
10.- Villaviciosa	3	2	1	0	1	1	1	0	0	1	0	0	1
11.- Alcalá	3	2	1	0	1	1	1	0	0	1	0	0	1
12.- Las Rozas	3	2	1	0	1	1	1	0	0	1	0	0	1
13.- Pegaso	3	2	1	0	1	1	1	0	0	1	0	0	1
14.- Moscardó	1	2	0	1	1	1	0	1	0	1	0	0	1
15.- At. Pinto	1	2	0	1	1	1	0	0	1	1	0	1	0
16.- Cercedilla	0	2	0	0	2	1	0	0	1	1	0	0	1
17.- P. Bonita	0	2	0	0	2	1	0	0	1	1	0	0	1
18.- Amorós	0	2	0	0	2	1	0	0	1	1	0	0	1
19.- Colmenar	0	2	0	0	2	1	0	0	1	1	0	0	1
20.- Carabanchel	0	2	0	0	2	1	0	0	1	1	0	0	1

### Resultados Jornada 2ª G. VII

R. Madrid	3	2	Alcalá
Pegaso	4	3	Cercedilla
Puerta Bonita	1	2	Navalcarnero
Colmenar	1	3	Santa Ana
At. Pinto	0	2	Alcorcón
Coslada	0	0	Aranjuez
Las Rozas	2	1	Moscardó
Leganés B	2	1	Villaviciosa
Amorós	1	3	Getafe B
Rayo B	3	0	Carabanchel

### Próxima Jornada:

11:30 Real Aranjuez - Pegaso
Colmenar - Pinto
Alcorcón - Las Rozas
Moscardó - Leganés
Villaviciosa - Rayo
Carabanchel - P. Bonita
Navalcarnero - Coslada
Cercedilla - Real Madrid
Alcalá - Amorós
Santa Ana - Getafe

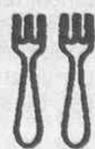
## Breves

**Fichaje:** Mariano Mansilla, jugador del Córdoba, cuenta con 19 años, es punta de ataque y su mayor habilidad es la velocidad; su último equipo ha sido el Pozoblanco. Jugará en el Real Aranjuez hasta final de temporada.

**Noé:** Se ha incorporado en esta semana a la primera plantilla ribereña, a las órdenes de Tomas Fernández.

**C.D.Sitio:** El pasado sábado se presentó, por parte del presidente, Antonio Lozano, la relación de los nueve equipos que estarán en la temporada 99/2000, y el proyecto 2002.

**Baloncesto:** De cara al comienzo de temporada, los clubes, Basket Aranjuez y C. B. Aranjuez, han empezado a reclutar los jugadores y jugadoras que deberán configurar las plantillas en las distintas categorías del baloncesto federado.



**BAR-RESTAURANTE**  
*«La Ribereña»*



Hermanos Rivera

**DISFRUTA DE NUESTRA AMPLIA CARTA**  
c/ San Antonio, 2 - 28300 ARANJUEZ



Cafetería

**APARICIO**



**ESPECIALIDAD:**  
**DESAYUNOS CON CHURROS**

C/ CUARTELES, 2 - TEL. 892 16 16 - ARANJUEZ

# MACOHER



MAQUINARIA DE ALIMENTACIÓN Y HOSTELERÍA AIRE ACONDICIONADO - BOMBA DE CALOR



*El mercado  
en buena  
plaza.*

*Grandes  
profesionales  
al servicio  
de Aranjuez*

**"LA PROFESIONALIDAD NUESTRA RAZÓN DE SER"**

Exposición Abastos, 11 - Tel. 91 891 81 54 - Fax 91 892 30 74 - 28300 ARANJUEZ (Madrid)

# ANUNCIOS BREVES Y CLASIFICADOS

01 PISOS - ALQUILER

02 PISOS - VENTA

03 CHALETS

04 TERRENOS

05 PL. DE GARAJE

06 LOCALES

07 PROFESIONALES

08 MOTOR

09 VARIOS

10 TRABAJO

## 01 PISOS - ALQUILER

**Aranjuez.** Alquiler piso 4 dormitorios, piscina comunitaria, Cooperativa Teresa de Ávila. 75.000 más comunidad. **Tel. 91 891 22 02.**

**Ocaña.** Se alquila piso amueblado, calefacción, tarifa nocturna, 3 dorm., baño, cocina, trastero, salón, terraza, parquet, garaje. 35.000 ptas/mes. **Tel. 925130955.**

**Se alquila piso en Madrid,** 3 dorm., zona Manuel Becerra. **Tel. 91 8923664.**

**Aranjuez.** Alquiler piso amueblado. 50.000 pts/mes. **Tel. 619 13 10 83.**

**En Madrid,** Avda. de Oporto 44, se alquila habitación con servicio y derecho a cocina. 30.000 ptas. **Tel. 670766547.**

**Se alquila piso amueblado y totalmente equipado,** situado en zona calle Morenas. **Tel. 91 891 06 83 y 91 892 13 49.** Llamar mediodía.

**Se alquila piso C/ Cuarteles,** 3 dorm., baño completo, salón, y cocina. 2 terrazas, buena situación. 50.000 ptas/mes (incluida comunidad). **Tel. 91 892 37 34.**

**Se alquila piso a estrenar en C/ Manuel Saavedra,** 2 dorm., con a/e. amplio salón, baño completo, cocina totalmente amueblada. Trastero. Zona peatonal y ajardinada. Gimnasio. Posibilidad de amueblamiento completo. **Tel. 91 892 37 34.**

**Alquiler gran piso en el centro de Aranjuez** 155 m<sup>2</sup>, 4 dorm., 2 baños, 1 aseo, gran salón, cocina plaza de garaje. Parquet, calefacción, ascensor. 130.000 ptas/mes **Tel. 91 892 37 34.**

**Alquiler piso completamente amueblado en C/ Concha.** 3 dorm., salón, comedor con terraza, gran cocina con terraza acristalada, amplio baño con bañera hidromasaje. Precioso. Céntrico. **Tel. 91 8923734.**

**Se alquila casa en C/ Capitán,** 134, 1º. 2 dormitorios, salón, cocina, cuarto de baño. 50.000 ptas/mes. **Tel. 91 891 78 14.**

**Se alquila ático a estrenar.** 2 dorm., C/ Delicias. 65.000 ptas. **Tel. 91 891 36 77 y 91 892 14 38.**

**Alquiler piso amueblado,** céntrico, 3 dorm., ascensor. 60.000 incluida agua y comunidad. **Tel. 91 8913509.**

**Se alquila piso amueblado en C/ Cuesta de las Perdices.** 3 dorm., salón, cocina y baño, 3 a/e, despensa, calefacción y a/a. **Tel. 91 892 37 34.**

**Se alquila piso amueblado en C/ Infantas.** 3 dorm., salón y cocina con terraza, 1 baño completo, ascensor. 75.000 ptas/mes. **Tel. 91 892 37 34.**

**Se alquila piso bajo con patio C/ San José.** Reciente construcción. 2 dorm., salón, 1 baño y cocina amueblada. 55.000 ptas/mes. **Tel. 91 8923734.**

**Se alquila piso 1º en edificio nuevo,** 2 dorm., salón, cocina amueblada, baño completo, calefacción, ascensor. C/ Santiago nº 7. 58.000 ptas/mes. **Tel. 91 892 37 34.**

**Se alquila casa reformada en El Cortijo,** 2 dormitorios, salón, baño, cocina amueblada 2 terrazas. Por sólo 45.000 ptas/mes disfrutará de Aranjuez y su entorno en una zona típica y privilegiada. **Tel. 91 8923734.**

**Alquiler piso en Las Aves.** 3 habitaciones. Manzana 1. Tfnos: **91 891 89 37 y 91 892 27 05**

**Se alquila piso amueblado,** C/ Foso 97, zona Cañas, 3 dorm., cocina, salón, baño, parquet, calefacción, ascensor. **Tel. 91 891 67 02 y 670 42 48 80.**

**Aranjuez.** Alquiler piso céntrico, nuevo, 90 m., 3 dorm, 2 baños, calefacción y garaje opcional. **Tel. 649 0384 34**

**Se alquila piso amueblado.** Precio interesante. **Tel. 91 892 18 45.**

**Se alquila duplex, edificio**

**Pavía.** A estrenar. **Tel. 91 891 16 48.**

**Alquiler piso con cocina amueblada en Urbanización Santa Teresa de Ávila.** **Tel. 91 892 18 45.**

**Aranjuez,** alquiler piso 2 dorm., cocina y baño amueblado, con derecho a garaje. 35.000 + comunidad. **Tel. 925 154 134.**

## 02 PISOS - VENTA

**Se vende casa y parcela en Urbanización Ultajo.** **Tel. 91 894 90 97.** Todos los servicios.

**Se vende piso 3º C/ Stuart,** 2 dorm., salón, cocina y baño. Parquet, calefacción. 9.000.000 ptas. **Tel. 91 892 37 34.**

**Se vende piso en "El Vergel".** A estrenar. 2 dorm., salón, cocina baño, armario empotrado, calefacción. Parquet, garaje. **Tel. 91 892 37 34.**

**Venta piso en el Pinar.** 4 dorm., 2 baños, salón, cocina amueblada con terraza. Armarios empotrados. Calefacción ascensor. 16.300.000. **Tel. 91 892 37 34**

**Se vende piso céntrico en C/ Abastos,** 4 dorm., 2 baños, gran salón, cocina con terraza. Parquet, calefacción, 5 a/e, amplia terraza en el salón. 20.500.000 ptas. **Tel. 91 8923734.**

**Venta piso en C/ Jesús,** 3 dorm., salón, cocina, baño y trastero. 8.000.000 ptas. **Tel. 91 8923734.**

**Venta piso Nuevo Aranjuez.** A estrenar. ¡3 últimas viviendas!. 3 dorm., salón, cocina amueblada, 2 baños, trastero. 13.000.000. Posibilidad plaza de garaje, en 900.000 ptas. **Tel. 91 8923734.**

**Venta piso 2 dorm., con trastero en zona "Las Cañas".** Calefacción, parquet, a/c, cocina amueblada. Precioso vistas. Urge venta. **Tel. 91 8923734.**

**Se vende piso C/ Sol,** 3 dorm., 2 baños, gran

salón, cocina y baño. Patio. Poca reforma. 7.500.000 ptas. **Tel. 91 8923734.**

**Se vende piso bajo Colonia Cables,** 3 dormitorios, **Tel. 91 8918226.**

**Piso nuevo zona Olivas,** 3 dorm., cocina amueblada (vitro-horno), calefacción, garaje, trastero. Puerta blindada. **Tel. 91 8924544.**

**Se vende piso en Ocaña** 110 m<sup>2</sup> + garaje, 4 dorm., salón, cocina, baño, servicio, y 2 terrazas, calefacción central. 8.000.000 **Tel. 925 130854 y 91 4639269.**

**Se vende piso,** 4 dormitorios, salón, cocina, dos terrazas, c. baño, c. aseo. Razón: **91 891 78 08**

**Venta piso + trastero en C/ Manuel Saavedra** 70 m<sup>2</sup>, 2 dorm., salón, baño amueblado y cocina amueblada con terraza. 2 a/e. Calefacción parquet. Doble ventana. Edificio con gimnasio. zona ajardinada. 11.600.000. **Tel. 91 892 37 34.**

**Venta piso + trastero + garaje en calle Almansa** nº 17. 2 dorm., salón, cocina y baño. 3 a/e cocina amueblada. Puerta blindada, calefacción ascensor, parquet, zonas comunes con piscina, jardines, club social, gimnasio... totalmente independiente. 14.800.000 ptas **Tel. 91 8923734.**

**Venta piso en Camino Mar Chico.** 150 m<sup>2</sup>. Gran salón con terraza, amplio baño, cocina amueblada, 4 dorm., parquet **Tel. 91 8923734.**

**Venta piso 1º en Polígono Plaza de Toros** nº 7. 3 dorm., salón, cocina baño, 2 terrazas. Luminoso. Poco uso 8.500.000 ptas. **Tel. 91 8923734.**

**Aranjuez.** Vendo piso C/ Jesús, reform., 3 dorm., cocina amueblada, calef. a gas nat. aire acond. 2 terrazas y trastero, garaje opc., buenas vistas. **Tel. 91 8913244.**

**Se vende piso bajo en C/ Foso.** 3 dormitorios, salón cocina, baño y patio.

Suelos de parquet. Cocina amueblada 10.000.000 ptas. **Tel. 91 8923734.**

**Se vende piso + trastero en C/ Postas** nº 65 3 dorm., salón, cocina y baño. Gran terraza a C/ Postas y C/ Rosa. **Tel. 91 8923734.**

**Aranjuez.** Piso céntrico exterior, C/ Foso 155 m<sup>2</sup>, 2 W.C., calefacción y agua caliente individual, parquet y totalmente amueblado. **Tel. 91 8917447-689 280317.**

**Piso bajo,** C/ Valdemarín, todo exterior, reformado, cocina amueblada, doubles cristales, acumuladores. **Tel. 91 892 31 44 y 610 01 76 35.**

**Se vende piso de 90 m<sup>2</sup>.** 3 dormitorios, cuarto de baño y aseo, cocina amueblada, calefacción, puerta blindada y terraza acristalada. Buen precio. Tels: **925 120 592 y 629 30 96 34**

**Se vende casa,** C/ Foso, 40. 2 dormitorios, teléfono, bañera, acumuladores dinámicos nocturnos y escalera particular. LLamar al **606 94 51 23 y 91 891 80 87** a las 14:30 horas.

**Se vende piso en El Pinar,** 3 dorm., cocina amueblada, terraza acristalada y calefacción. Tlf: **91 891 84 31.**

**Vendo primer piso muy reformado en la calle Abastos** 185. 2 dormitorios, cocina amueblada, ventanas de estilo inglés con climalit y acumuladores de calor. 8.400.000. **Tel. 91 891 21**

**91 y 91 891 54 72.**

**Vendo piso en El Pinar,** 4 dormitorios, 2 baños completos, armarios empotrados, cocina amueblada con despensa y patio. Precio 15.300.000. **Tel. 91 892 51 89** (abstenerse agencias)

## 03 CHALETS

**Próxima construcción de chalets "El Jardín del Deleite"** (junto al hiper). Pareados con más de 300 m<sup>2</sup> de parcela y 218 m<sup>2</sup> de vivienda. 3 y 4 dorm., 2 baños y aseo, gran salón, amplia cocina amueblada. Gres, parquet, climalit, calefacción. Club social. A la venta la 1ª fase. ¡No deje pasar esta oportunidad!. **91 892 37 34.**

**Venta chalet en casco urbano de Ontígola,** 3 dorm., 2 baños, gran salón, amplia cocina amueblada, calefacción. Garaje. Precio 15.000.000 ptas. **Tel. 91 8923734.**

**En Ontígola** vendo chalet 180 m<sup>2</sup>, edificados y 2.000 m<sup>2</sup> de jardín. **Tel. 91 891 73 55 y 925 12 71 33.**

**Se vende apartamento en la playa de Bellreguat,** en 1ª línea, Gandía. **91 8922715.**

**Se vende chalet en el Cortijo de San Isidro.** Urge venta: salón, comedor, cocina amplia, calefacción, 3 dormitorios, patio de 100 metros. Precio: 20.000.000 ptas. **Tel. 91 892 50 05.**



COMPRA, VENTA Y ALQUILER  
DE PISOS, CHALETS,  
LOCALES, NAVES Y FINCAS  
RÚSTICAS

Asesoramiento jurídico y fiscal  
Gestionamos su hipoteca

Tenemos su apartamento, chalet o bungalow en la playa a los mejores precios (Guardamar, Torre Vieja...)

**RIBERCASA INMOBILIARIA®**

C/ Abastos, nº 42, 1º Dcha. ARANJUEZ - Tel. 892 37 34  
Junto a la Plaza del Ayuntamiento

# Vive un verano de coplas, rock y música disco en

## RADIO ARANJUEZ

# 89.3 FM



Carrera de Andalucía, 112. 28300 Aranjuez (Madrid)  
Tel. 91-892 22 28 / 91-8917440 / 91-8911134.  
Fax: 91-892 29 96

**Anuncios económicos. Campañas, ofertas y demandas de empleo...**

Carrera de Andalucía, nº 112. Teléfonos 91 892 22 28 y 91 891 74 40. Fax: 91 892 29 66

**ANUNCIOS BREVES  
Y CLASIFICADOS**

**04 TERRENOS**

▲ Se vende finca de regadío en "Las Infantas", 37.380 m<sup>2</sup>. Con casa de 3 hab., salón, cocina, baño y 2 garajes. Agua, luz y calefacción de gas-oil. Tel. 91 892 37 34.

▲ Se venden fincas rústicas. Secano y regadío. Precio muy interesantes. Tel. 91 892 37 34. Se vende una parcela de tierra urbanizable 7.200 m<sup>2</sup> en la Rotonda, carretera de Ciruelos, provincia de Toledo. Tel. 925 15 40 62.

▲ En Ontígola y Ciruelos y próximo Autovía Aranjuez-Ocaña, cerca restaurante las 3 JJJ. Rústicas con olivos y agua. Y sin olivos, de 2000 m<sup>2</sup>, desde 250.000 ptas. y en Ontígola, solar 85.000 m<sup>2</sup>. Tel. 91 892 37 34 y 609150604.

Fincas rústicas, de 35.000 m<sup>2</sup>, con nave de 60 m<sup>2</sup> y estructura metálica para nave de 432 m<sup>2</sup>, precio 6.500.000. Tel. 91 8912800.

Se vende terreno cercado de ladrillo macizo, urbano, 500 m<sup>2</sup> en Villacanejos, carretera Aranjuez frente al Labrador. 9.000.000 ptas. Tel. 91 8744216.

Se vende finca en Soto de Oreja. 3.000 m<sup>2</sup>, con casa de campo. Tel. 639 20 81 82. Se vende finca en Ctra., de Colmenar 5.500 m<sup>2</sup>, con vivienda etc..., urge venta económico Tlfno: 91 892 12 42. Oscar.

Vendo parcela de 300 metros en Residencial Ontígola.

**¿QUIERES DAR UNA FIESTA INOLVIDABLE A TU HIJO?**

¡No lo dudes!

Te ofrecemos: Payasos, juegos, magia... para fiestas infantiles, cumpleaños y comuniones. Llámamos sin compromiso alguno al teléfono:

**91 891 75 33**

la. Tel: 91 891 21 91 y 91 891 54 72

**05 PL. DE GARAJE**

▲ Venta de 3 últimas plazas de garaje en C/ Concha. Desde 1.350.000 ptas. Céntricas. Entrega mayo '99. Tel. 91 892 37 34.

Se vende cochera independiente, C/ Abastos, frente ambulatorio, 15 m<sup>2</sup> con planta superior. Tel. 91 792 11 71.

▲ Se vende amplia plaza de garaje en C/ San Vicente. Muy fácil acceso. 22 m<sup>2</sup>. Tel. 91 892 37 34.

Se alquila plaza de garaje, en Teresa de Ávila, 2. Tel. 91 8912391.

Se alquilan plazas de garaje. Una en C/ Sol nº1 y otra en C/ Postas nº 75. Tel.: 616 42 27 66.

**06 LOCALES**

Aranjuez. Alquilo almacén o trastero 12.000 ptas/mes. Tel.: 91 891 28 00

▲ Aranjuez. Se alquila local comercial (planta baja + sótano) de 854 m<sup>2</sup> en C/ La Rosa. Tel. 91 892 37 34

▲ Aranjuez. Se alquila local C/ Las Flores nº 20. 109 m<sup>2</sup> más patio de 12 m<sup>2</sup>. Posibilidad negocio de hostelería. Tel. 91 8923734.

▲ Aranjuez. Se alquila nave industrial en casco urbano de Aranjuez. 2 entradas 250 m<sup>2</sup>. Precio muy interesante. Tel 91 8923734.

▲ Aranjuez. Se alquila/ vende local en C/ Santa Inés. 190 m<sup>2</sup>. Posibilidad de arrendamiento con opción de compra. 2 accesos con amplia entrada para vehículos. Tel. 91 8923734.

▲ ¡Atención! Se alquila local de 340 m<sup>2</sup> casi 30 metros de fachada. totalmente acondicionado para actividad comercial, 2 puertas, 6 escaparates, almacén, con doble techo, clima-

tizado, aseos, cierres metálicos en puertas, sistemas de alarma. En zona de expansión comercial. Tel. 91 892 37 34.

▲ Venta de locales C/ Foso (zona "Las Cañas"). 52 m<sup>2</sup> 5.250.000 ptas., 70 m<sup>2</sup> 6.825.000 ptas., 106 m<sup>2</sup> 9.975.000 ptas. Posibilidad de unión. Edificio nuevo. Aprovecha esta magnífica oportunidad. Tel. 91 892 37 34.

▲ Venta de locales en C/ Foso esq., San Pascual, 130 metros cuadrados. 17.000.000 ptas., 86 m<sup>2</sup> 11.000.000 ptas. Edificio nuevo, 12 últimos locales. Tel. 91 892 37 34

Se vende o alquila local en la C/ Santa Inés, 7. 90 m<sup>2</sup>, 4 metros de altura, adaptada oficina y cuarto de aseo, precio a convenir aproximadamente 20 millones. Tel. 925 226027.

Vendo o alquilo bar la Ventana C/ 1º de Mayo nº 17. Tel. 91 891 14 78 y 649 21 33 69.

Se alquila local en Villacanejos reformado ideal para oficinas o sucursales de banco, caja de seguridad ya instalada 80 m<sup>2</sup>. Tel. 91 893 82 77.

Aranjuez. Se alquila local en Las Aves. Muy buena situación. 133 m<sup>2</sup>, con entrada y escaparates a Plaza de Martín Pescador y Avd de Loyola. Acondicionado para cualquier tipo de negocio. Con posibilidad de alquilar la mitad del local. Tel. 91 892 15 88.

▲ Se alquila local ideal para negocio de hostelería 116 m<sup>2</sup> diáfanos situado en la C/ Príncipe esq. C/ Stuart; también podría tener terrazas de verano, aproveche esta magnífica ocasión. 91 892 37 34.

Aranjuez. Se vende o alquila local de 190 m<sup>2</sup> y 4 m. de altura. C/ Santa Inés, junto a la Glorieta Nuevo Aranjuez. Tlf: 925 22 60 27

Su anuncio breve aquí. Carrera de Andalucía, 112. Telf: 91 892 22 28

**07 PROFESIONALES**

Se hacen todo tipo de trabajos de fontanería presupuestos sin compromiso. Tel. 617 85 11 31.

Se ofrece fontanero instalador de gas, IG II calefacción y agua caliente. 91 892 27 11.

Se ofrece chica para tareas del hogar o cuidar niños. Tlfno: 91 892 12 42. Mayte.

Veterinario Julián Jiménez del Cerro. Colegiado. 2774. Tel. 91 892 53 15. Urgencias. Tel. 608 71 45 45.

Escaparatista. Se ofrece para el comercio de Aranjuez. Profesionalidad y experiencia. Tel. 91 8911309. Licenciado en Filología inglesa y maestro da clases de inglés a domicilio. Años de experiencia. Tel. 91 891 88 60.

Licenciada con formación en rehabilitación geriátrica y experiencia como auxiliar de geriatría, se ofrece para cuidar ancianos. Inmaculada. Tel. 91 893 04 05. Llamar noche.

Se ofrece señora para labores de casa, escaleras u oficinas; también cuida niños. Tengo título de asistente de clínica y jardines de infancia. Económico. Llamar al Tel. 91 89236 23.

Diplomada en magisterio, da clases particulares de primaria, ESO, latín y ortografía. Preguntar por Emilia. Tel. 91 8913572.

Profesora titulada da clases de primaria y E.S.O. Preparación ingreso a primaria duración 75 min. Clases por hora. Horario a convenir. Tel. 91 8920265.

**08 MOTOR**

Se vende Seat Toledo 1.8 i GLX, gasolina, aire acondicionado, elevelunas, cierre centralizado, dirección asistida, antinieblas. 57.000 Kms., matrícula M-SK. 1.550.000 ptas. Tel. 91 8925301  
Se vende Aprilia Classic

75. TO-W año 95. Seminueva. Mejor verla. Kiti. Tel. 925130342-925121234.

Vendo vespa Sprint 150, 30.000 ptas 91 891 48 10.

Se vende moto Yamaha XJ600 año 89 con 2 maletines. 225.000 ptas. En perfecto estado. Tel. 607 79 22 63.

Se vende Peugeot 306 XSDT, cierre centralizado, elevelunas eléctrico, alarma, radio, dirección asistida y pintura metalizada. Precio: 1.700.000 ptas. Interesados llamar al Tel. 939 224038.

Vendo Vespa 125 cc. 7.000 kms. 125.000 pts. Tel. 91 892 27 87. Llamar en horario de oficina.

Vendo Opel Kadett 2.0 GSI, e/e, c/c, techo solar, cristales tintados, cuadro de mando digital, palanca de cambio cromado, más extras. En perfecto estado, muy económico. 87.000 kms. Telf. 600 534 778 y 617 26 78 80.

Se vende Ford Scort 1.8, 16V, 5 puertas, c.c, a.a, d.a. y e.e, recién pintado, tapicería nueva. 600.000 pts. Tel: 91 891 42 26. M. Carmen.

**09 VARIOS**

Se venden 12 jardineras, diferentes medidas, muy económicas. Tel. 91 891 33 58.

Se vende mobiliario de oficina y escolar. Tel. 91 8913513.

Vendo recibidor y armario de dormitorio con puertas correderas y 3 lunas. Todo nuevo. Precio muy interesante. Tel. 91 8914925.

Se vende caldera mural de gas sin estrenar, marca roca modelo RS 20/20 para calefacción y agua caliente sanitaria y encimera con tres quemadores de gas y uno eléctrico marca Balay, también sin estrenar. 100.000 ptas. Tel. 91 8913677-91 8921438.

Vendo cocina de gas, con horno grill, cuatro fuegos. Muy económico. Tel. 91

8922249. Vendo carro tienda dos habitaciones, se puede guardar en vertical, 100.000 ptas., Tel. 91 8916454.

Su anuncio breve aquí. Telfs: 91 892 22 28 y 91 891 74 40.

**10 TRABAJO**

Me ofrezco como jardinero, guarda de fincas o similares. Interesados llamar al Tel. 91 8921761.

Se ofrece señorita para limpieza de hogar, cuidar niños, para alguna fábrica o alguna tienda o para lo que sea. Me da igual, a poder ser en Ontígola o Aranjuez. Tel. 925127255. Preguntar por Vanesa. Llamar a partir de las 15 horas.

Se ofrece señora para limpieza de hogar y escaleras, para cuidar ancianos, tardes. Tel. 91 8920355.

Busco estudiante de Farmacia o similar para establecimiento comercial. 1/2 jornada. Tlf: 91 892 27 05

Se ofrece chica responsable para cuidar niños y personas mayores. Tel. 630 872181.

Se ofrece señora para cuidar niños y ancianos y hacer labores de casa. Tel. 91 8922715.

Se vende cachorros de rottweiler, varios campeones del mundo en el pedigree, precio, 60.000 ptas. 629 020919

Señora se ofrece para limpieza de oficinas o casas por horas. Tel. 91 8917818. Se necesita profesora nativa de inglés. Tel. 91 8914201.

Se necesita dependienta para tienda de ropa, con conocimientos de contabilidad. Tel.: 91 8922372.

Todos los días de lunes a viernes, de 11 a 14 horas, las mañanas de la SER.

Todo el deporte, de 3 y 10 a 4 de la tarde.

Y de 7 a 8, los sonidos del verano: Los lunes, **Una de indios**

Los martes, **Hasta en la sopa**

Los miércoles, **Pídenos lo que quieras**

Los jueves, **ROSAS DE CIMARRÓN**

Los viernes, **El vuelo del Burriato**

Los sábados, de 12 a 13:30, la tertulia "Entre amigos"

y después, otra edición de **ROSAS DE CIMARRÓN**

RADIO ARANJUEZ. CADENA SER

La radio es así

**ANUNCIOS BREVES Y CLASIFICADOS EN...**

# el Espejo

CARRERA DE ANDALUCÍA, 112

## Teléfonos

**91 892 22 28**  
**91 891 74 40**

Empresa con 42 años de experiencia  
**SOLICITA**

**PERSONAL AMBOS SEXOS,**

edad mayores de 28 años con nacionalidad española. Contrato mercantil e ingresos garantizados desde periodo de formación, fijo mensual más comisiones. Según dedicación de 150.000 a 200.000 pesetas mensuales.  
**Interesados. Llamar al tel.: 91 683 40 20.**



**Marta Rodríguez Aránguez**

SI QUIERES SABERLO  
TODO SOBRE TU  
FUTURO LLAMA AL...

**906 42 35 17**



**CLINICA VETERINARIA POSTAS**

**URGENCIAS 24 H.**

Consulta, Rayos X, Cirugía, Baño, peluquería, hospitalización. Y complementos  
Todo lo que tu mascota necesita  
Abierto mañana y tarde

C/. Postas, 59 - Tel. clínica: 8925315  
908 714545  
E-mail: cvpostas@arrakis.es

**SE TRASPASA NEGOCIO**

en funcionamiento con alta facturación interesados  
llamar al teléfono

**925 127 279**

**GRACIAS SAN JUDAS TADEO**

Espíritu Santo y San Judas. Muy agradecido. G.P.M.  
Reza nueve Avemarías durante nueve días. Pide tres deseos, uno de negocios y dos imposibles, al noveno día publica este aviso y se cumplirá, aunque no lo creas.

**Estáis los dos,**  
sólo falta la música.  
**Pon música en tu boda**  
y será diferente, llama y oye la cinta.  
Teléfono  
**609 18 43 96**

**Vendo cocina**  
de gas, con horno grill, cuatro fuegos. Muy económico.  
Teléfono  
**91 8922249.**



**CLÍNICA PODOLÓGICA JESÚS M. TOLEDO**

Atención integral del pie  
Plantillas ortopédicas,  
papilomas, uñas encarnadas

C/ Ancha, 15 - ARANJUEZ - Tel. 892 00 49 (Cita previa)

**SISTEMAS ELECTRÓNICOS AUXILIARES**

- Instalaciones de Porteros y Viedoporteros.
- Alarmas y circuitos cerrados de TV.
- Control de Accesos.
- Sonido ambiental.
- Automatismo y antena de TV.

Teléfonos: 91 891 87 03 - 629 16 81 08

**CLINICA VETERINARIA ARANJUEZ**

**Abierto mañana y tarde, también los sábados**

**URGENCIAS 24 h.**  
Tel. 607 70 75 78

Ecografía - Rayos X  
Hospitalización  
Complementos  
Peluquería  
C/ Olmos, 3 ARANJUEZ  
Tel. 91 892 41 16



**GRACIAS SAN JUDAS TADEO**

Espíritu Santo y San Judas. Muy agradecido. C.D.A.  
Reza nueve Avemarías durante nueve días. Pide tres deseos, uno de negocios y dos imposibles, al noveno día publica este aviso y se cumplirá, aunque no lo creas.

**MULTINACIONAL ALEMANA**  
selecciona para  
**ARANJUEZ y COMARCA 2 COMERCIALES**

**SE REQUIERE:** experiencia en Venta Directa, edad entre 25 y 50 años.  
**SE OFRECE:** Formación, clientes e ingresos fijos más comisiones.  
**Entrevistas teléfono**  
**91 435 81 53**

**GRACIAS SAN JUDAS TADEO**

Espíritu Santo y San Judas. Muy agradecido. P.D.P.  
Reza nueve Avemarías durante nueve días. Pide tres deseos, uno de negocios y dos imposibles, al noveno día publica este aviso y se cumplirá, aunque no lo creas.

**Radio Aranjuez**  
**89.3 FM**  
**Cadena SER**

**PRECIO DE LA PUBLICIDAD EN LA SECCIÓN DE ANUNCIOS BREVES EN EL ESPEJO**

<p>Máximo 4 líneas de texto: 200 ptas.</p> <p>Se alquila piso, o se vende, o se compra, o se traspasa un negocio, o lo que usted quiera anunciar, con los datos que considera oportuno</p> <p>Cada línea más: 100 ptas. +</p>	<p>Máximo 4 líneas de texto: 500 ptas.</p> <p>Se alquila piso, o se vende, o se compra, o se traspasa un negocio, o lo que usted quiera anunciar, con los datos que considera oportuno</p> <p>Cada línea más: 100 ptas. +</p>	<p><b>OPORTUNIDAD</b> Vendo una casa y una finca en un terreno ideal para poner una piscina o colocar un chalet Tel. 91 xxxxxxx</p>	<p>Se ofrece trabajo temporal relacionado con las labores del campo y por temporadas concretas. Llamar en horas de oficina y preguntar.</p>
<p>5 líneas 300 ptas</p> <p>Se alquila piso, o se vende, o se compra, o se traspasa un negocio, o lo que usted quiera anunciar, con los datos que considera oportuno y el texto que usted quiera incluir</p>	<p>5 líneas 300 ptas</p> <p>Se alquila piso, o se vende, o se compra, o se traspasa un negocio, o lo que usted quiera anunciar, con los datos que considera oportuno y el texto que usted quiera incluir</p>	<p>850 ptas</p>	<p>1.250 ptas</p>
<p>6 líneas 400 ptas</p> <p>Se alquila piso, o se vende, o se compra, o se traspasa un negocio, o lo que usted quiera anunciar, con los datos que considera oportuno y el texto que usted quiera incluir sumando 100 ptas al precio por cada línea</p>	<p>6 líneas 400 ptas</p> <p>Se alquila piso, o se vende, o se compra, o se traspasa un negocio, o lo que usted quiera anunciar, con los datos que considera oportuno y el texto que usted quiera incluir sumando 100 ptas al precio por cada línea</p>		

**EXPOSICIONES**

**Aranjuez.** Sala Isabel de Farnesio. Del 9 al 18 de septiembre. **Interiores. Un año de existencia.** Primera manifestación creativa del Centro Penitenciario Madrid VI. Horario de lunes a sábado, de 17 a 21 horas.

**Aranjuez.** Del 23 de septiembre al 2 de octubre. **III Certamen nacional de pintura Real Sitio y Villa de Aranjuez.** Horario de lunes a sábado, de 17 a 21 horas. C. C. Isabel de Farnesio.

**TEATRO**

**Aranjuez.** Auditorio Joaquín Rodrigo. 18 de septiembre. Presentación S.L. presenta «**Preferiría que no**» de Antonia Bracanti. Traducción y adaptación de Manuel Collado Álvarez. Dirección Gerardo Malla. Horario 20 horas. Entrada: 500 pesetas, venta anticipada.

**Ocaña.** 11 de septiembre 22 h. y 12 de septiembre, a las 21 horas. Teatro Lope de Vega. **Balada de los tres inocentes.** Grupo de Teatro Plaza Mayor de Ocaña.

**MÚSICA**

**Aranjuez.** Auditorio Joaquín Rodrigo del Centro Cultural Isabel de Farnesio. 24 de septiembre. Concierto «La música en el medievo, el renacimiento y el barroco». A cargo de Miriam Torres

Pardo. Horario: 20 horas. Entrada gratuita.

**ACTOS**

**Aranjuez.** Patio del Centro Cultural Isabel de Farnesio. 23 de septiembre. Ceremonia de Presentación Oficial de la Bandera del Real Sitio y Villa de Aranjuez. Horario: 19.30 horas.

**CONCIERTOS**

**Ocaña.** 11 de septiembre. Campo de fútbol. **Loquillo y los Trogloditas.** 24:00 horas. Entrada gratuita.

**CONFERENCIAS**

**Aranjuez.** 10, 17 y 24 de septiembre a las 20:30 horas. Casino de Aranjuez. «**Aranjuez, utopía y realidad. De la ordenación territorial a la construcción de la ciudad**». A cargo de Julio Gómez.

**VÍDEOS**

**Aranjuez.** 17 de septiembre. Auditorio del Centro Cultural Isabel de Farnesio. Proyección del vídeo «**Fuentes**». Horario: 20:00 horas. Entrada gratuita.

**CÓMIC**

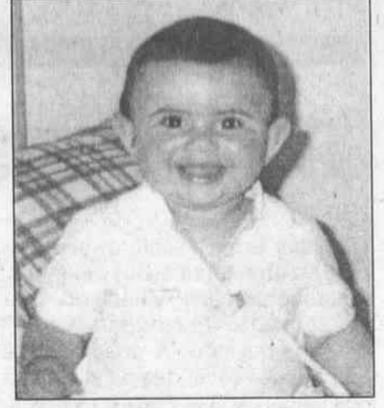
**Aranjuez.** 11 y 12 de septiembre. I **Salón del cómic, rol, ciencia-ficción y videojuego Real Sitio y Villa de Aranjuez.** Plaza de la Mariblanca. Horario de 11 a 21 horas.



La chica aquí presente, se llama Vanessa, cumple 20 años el domingo día 12. Desde El Espejo la felicitamos todos, su abuela M<sup>a</sup> Luisa, la Titi, sus padres Juan y Rosi, su hermano Juanma, su prima Mariola, David y cómo no, su novio Adolfo. Y entre todos queremos perderla que por favor no nos vuelva locos con sus manías; ánimo, tu puedes conseguir cambiar. Felicidades.



Patricia María Yepes cumple 15 años el día 12 de septiembre. Muchas felicidades de parte de sus tíos, primos, padres, hermanas y abuelos. ¡Que pases un feliz día!



Muchas felicidades para Anabel Melero Ruiz de parte de sus padres, abuelos y tíos en su primer año. Deseando sea tan feliz como ella ha hecho a su familia.



El chatarrero y la pollera se quieren casar. Pero no tienen cuartos para convidar, pero como somos muchos los que vamos a ir, pesetita a pesetita lo vais a conseguir. Ángel y Maribel 11-9-99. «Muchas felicidades». Os queremos mucho, pero os habéis casado y la habéis cagado.



María, cumple 12 años y quiere felicitarle la «Titi», su tía Rosi, su hermana Patri, la lista de su prima Mariola y su prima Vanessa. Sigue estudiando para que seas una gran abogada laboralista. Felicidades.



Se ha extraviado un perro raza Fosterrier, en la zona de Ontígola, nombre de «Ricky». Si alguien lo ha visto, llamar a los tels. 925 127 019, 91 891 68 87 ó 617 378 484.



Iñaki, cumple años. ¿Hace una cañita?. Felicidades de parte de tu mujer e hija, padres y hermanos. ¡Ah! y esos pinchitos que se muevan.

**CÓMO PUBLICAR TU FOTO:**

*Debes traerla a la redacción de El Espejo, en la Carrera de Andalucía, número 112, en Aranjuez, o bien entregarla en el puesto número 61 del Mercado de Abastos.*

**Escucha Radio Aranjuez Cadena Ser en el 89.3 de la F.M.**



**LIMPIEZA RIBEREÑA**

*Servicio de limpieza y Mantenimiento de Edificios y Locales*

C/ Alpañés, 33 · Tel. 91 891 05 52 · 28300 ARANJUEZ

**PARQUET CASARES**

**MADERAS DE PRIMERA CALIDAD**

- Colocación
- Tarima flotante
- Lijado y barnizado
- Tarima maciza



**¡¡PIDA PRESUPUESTO SIN COMPROMISO!!**  
Ontígola (Toledo) Tel. 925 127 049 - móvil 630 955 348

**DESINSECTACIÓN - DESRATIZACIÓN**

**¡¡Exterminación Inmediata!!**



EN C/ DELICIAS, 39 Tel. 91 891 81 28 - ARANJUEZ

**Bar Restaurante LA TERRAZA**

- Cocina Casera
- Menús del día
- Amplios salones para grupos

**ESPECIALIDADES**

- Brochetas - Chistorras
- Codornices etc...

Calle San Nicolás, 51

Tel.: 91 891 34 24



**VEN A CELEBRAR TU CUMPLEAÑOS EN...**



**VEN A VISITARNOS EN POSTAS, 22 28300 - ARANJUEZ**



# Arguiñano eligió el Mercado de Abastos de Aranjuez

Subidos en la escalera, unos niños se arraciman en los peldaños, estirando el cuello y haciendo molinetes con los brazos para conservar el equilibrio. A pesar de las continuas solicitudes de silencio a los niños, cada vez se les oye más, porque se empujan y caen unos sobre otros en su intento por quedar arriba o por buscar el apoyo del cercano cierre metálico del puesto de pescado.

Los niños suben y bajan de la escalera ajenos al trabajo de varias decenas de personas que ocupan todo el pasillo lateral paralelo a la calle Gobernador. Quieren ver a Arguiñano. Lo demás les da igual.

En el pequeño televisor desde el que técnicos y curiosos siguen la grabación del anuncio, el suelo del Mercado de Abastos brilla como nunca bajo el efecto de los focos laminados de azul. En primer plano, Karlos Arguiñano, vestido con una camisa de un fuerte color amarillo, habla y gesticula ante la cámara, pero no se le oye. «¿De qué va el anuncio?» se preguntan los clientes del Mercado que a estas horas -algo más de las cinco de la tarde- no son muy numerosos. «Creo que sobre el euro», se comenta. Da igual. La noticia ha corrido como la pólvora y la curiosidad por ver a este famoso cocinero atrae a los habituales del Mercado y a quienes pasan por las inmediaciones. «¿Puedo asomarme un poquito?» Y el encargado de que por ese lateral



Arguiñano recogió y repartió afecto de los ribereños. Abajo, con los representantes de Ascomar.



no pase nadie, indica al curioso que mire por otra puerta.

«¡Silencio, por favor, vamos a rodar!», pide el director a la concurrencia. Los extras se entrecruzan en el fondo, marcando un delicado ballet con bolsas de la compra y Arguiñano vuelve, hablando, sobre sus pasos, sonriente, hasta acabar en la marca exacta cogiendo un precioso racimo de uvas.

La toma se repite otra vez y los curiosos siguen haciendo sus compras. La grabación acaba y todo cambia porque son muchos los que quieren estrechar la mano de Karlos Arguiñano, pedirle un autógrafo o hacerse una fotografía con él.

Los representantes de Ascomar, la asociación que ha empujado con fuerza para recuperar el

mercado, también se fotografían con él. Han hablado con Arguiñano y le han contado su problemática; saben que el televisivo cocinero es su aliado porque le encantan los mercados: la frescura de los productos, la familiaridad con el comerciante, el poder elegir y hasta decir: «Mira, te pago mañana».

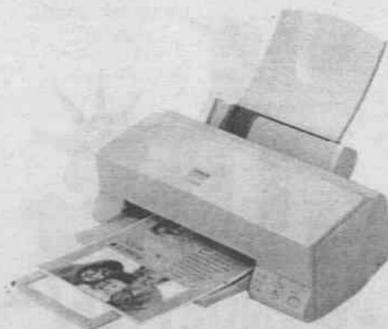
Arguiñano estrecha manos y firma autógrafos sin dejar de sonreír, y sin dejar de hablar. «El mercado tiene dos horas muy bonitas» y comenta que lo pasa mejor en el mercado que en el cine.

Se apagan los focos y el decorado del puesto de frutas y hortalizas se desmonta con cuidado mientras Arguiñano se sienta en la terraza a disfrutar de la tarde en Aranjuez.

**E R**  
Informática

C/ San Pascual, 74  
28300 Aranjuez

**IMPRESORA  
EPSON  
440  
STYLUS COLOR**



**19.500**

- SOFTWARE
- ORDENADORES
- AMPLIACIONES
- SERVICIO TECNICO

**CREATIVE**  
CREATIVE LABS

**Seagate**



**CD'S VIRGENES**

a partir de 50	
BULK	172
SAMSUNG	185
TRAXDATA	194
HI-SPACE	203
KODAK	207
SAMSUNG 80"	242

**REGRABADORA  
3801 2X2X24  
PHILIPS**

**27.900**

IVA 16% NO INCLUIDO



**NADIE LE DA MAS**

- + Garantía de 3 años.
- + Configuraciones a medida.
- + Instalación gratuita en su domicilio.
- + Cortos plazos de entrega.
- + Servicio Técnico propio.
- + Financiamos hasta 36 meses.



**91 891 03 43**

**PRO PENTIUM II**

- ▶ Procesador: INTEL PENTIUM II
- ▶ Placa base: BX 440-AGP USB
- ▶ Memoria: 64 MB DIMM 100 MHz.
- ▶ Disco Duro: 4,3 UDMA-33
- ▶ T. Video: S3 TRIO AGP 4 Mb 3D.
- ▶ Disquetera 3,5 HD 1,44 MB
- ▶ Monitor 15" DIGITAL MPRII
- ▶ Caja ATX Homologada CE
- ▶ Teclado Windows 98.
- ▶ Ratón, alfombrilla y micrófono
- ▶ CD-ROM 40X TOSHIBA.
- ▶ T. sonido: .16 BITS 3D Altavoces 80 W

P II 366	128 K	90.900
P II 400	128 K	95.900
P II 350	512 K	105.900
P II 400	512 K	109.900
P III 450	512 K	124.900

**ERI-BANSHEE 17"**

- ▶ Procesador: INTEL PENTIUM III
- ▶ Placa base: BX 440-AGP USB
- ▶ Memoria: 64 MB DIMM 100 Mhz.
- ▶ Disco Duro: 8,6 UDMA-33
- ▶ T. Video: VOODOO2 BANSHEE AGP 16 Mb 3Dfx
- ▶ Disquetera 3,5 HD 1,44 MB
- ▶ Monitor 17" DIGITAL MPRII 1280x1024
- ▶ Caja ATX Homologada CE
- ▶ Teclado Windows 98.
- ▶ Ratón, alfombrilla y micrófono
- ▶ CD-ROM 40x Philips Altavoces 240 W
- ▶ T. sonido: SOUND BLASTER 64 PCI.

P II 366	128 K	129.900
P II 400	128 K	134.900
P II 350	512 K	144.900
P II 400	512 K	149.900
P III 450	512 K	164.900